

Rosa Maria Sun, aliás Sun Sok U — renovado o contrato individual de trabalho com termo em 28 de Fevereiro, inclusive, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, neste Conselho, nos termos do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 59/97/M, de 29 de Dezembro, conjugado com os artigos 26.º e 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho.

財政司一九九八年二月十日收執之由經濟協調政務司於一九九八年一月二十六日簽署之合同文書，內容如下：

根據十二月二十九日第 59/97/M 號法令第十三條，以及經六月八日第 37/91/M 號法令修訂之十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條及第二十七條規定，將 Rosa Maria Sun，又名孫淑儀之擔任社會協調常設委員會特級技術輔導員第三職階職務之個人勞動合同續期至二月二十八日止。

Conselho Permanente de Concertação Social, em Macau, aos 25 de Fevereiro de 1998. — O Secretário-Geral, *Afonso de Atayde e Melo*.

一九九八年二月二十五日於澳門社會協調常設委員會

秘書長 米豐素

AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA 行政暨公職司

Lista 名單

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, na área de organização, gestão e administração pública, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 1997:

經一九九七年十二月三十一日第五十三期第二組《政府公報》刊登開考通告，於填補行政暨公職司人員編制內組織、管理及公共行政領域第一職階二等高級技術員兩缺之一般入職考試，獲接納之應考人臨時名單如下：

Candidatos admitidos:

獲接納之應考人：

1. Alexandre Magno Jorge
2. Ao Pou San

3. Chan In
4. Chan Mun Cheong
5. Chan Mun Wan
6. Chan Si Man
7. Chan Wa Kei
8. Chang I Wan
9. Che Pui Man
10. Cheang Lai I
11. Cheang Mio Si
12. Cheang Vai Na
13. Cheong Iam Meng
14. Cheong Man I
15. Chi Ching Lo
16. Choi Chi Wong
17. Chong Hoi Chan
18. Chong Wai Sun
19. Chu Oi Ieng, aliás Chu Ngan Ieng
20. Heng Kun Lo
21. Ho Chi Meng
22. Hui Hau Yung
23. Hui Kam Hon
24. Iong Ka Ying
25. Jacinto Luiz, aliás Lei Chou Sam
26. Lam Chan Wa
27. Lai In Wan, aliás Adalina Bessa
28. Lao Chan Hung
29. Lee Sio Kun
30. Lee Wing Chung
31. Leong Hou Wa
32. Leong Pui Keng
33. Leong Sio Keng
34. Loi In Peng
35. Lum Ting Ting
36. Madalena Fernandes
37. Ng Pui San
38. Paulo Wong
39. Sara Maria Carvalho
40. Si Tou Ieng Hou
41. Si Yut San
42. Tai Kin Kam
43. Wong Ka Pou
44. Wong Lai Mei
45. Wu Hoi Cheng

Candidatos admitidos condicionalmente:

有條件獲接納之應考人：

1. Chan Chi Hengb)
2. Chan Pek Hab) e c)
3. Che Veng Leong, aliás Nicolau Che b) e d)
4. Cheang Io Leng a) e f)
5. Choi Kitc)
6. Francisco Xavier Mak, aliás Mak Wai Chiud)
7. Iong Wai Saob)
8. Ip Kam Honga)
9. Iun Ieng Kwongd)
10. Kong Chi Seng f)
11. Kou Lai Kun d) e f)
12. Kwong Shui Man.....e)
13. Lam Ho Ian.....b)
14. Lam Kuan Pui..... b) e d)
15. Lam U Tong..... b), c) e d)
16. Lai Vai Kit.....d)
17. Lao Ka Feid)
18. Lau I Lengb), c), d) e f)
19. Lau Ying Wai Erica.....e)
20. Lei Seng Lei.....d)
21. Leong Chi Kin b) e d)
22. Leong Sao Leng.....b)
23. Lou Sio Cheng.....d)
24. Man Ian Wong Kun f)
25. Pun Nga Iu b), c) e f)
26. Rita Chan Chi Muib)
27. Sok Ha Chea)
28. Tou Sok Samb), d) e f)
29. Ung Siu Kad)
30. Vong Vai Honga)
31. Wong Weng Waa)
32. Yung Lai Shan..... b) e d)

a) Deve apresentar certificado comprovativo das habilitações académicas referidas no ponto 2.2 do aviso de abertura do concurso, publicado no *Boletim Oficial* n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 1997;

a) 應遞交刊登於一九九七年十二月三十一日第五十三期第二組《政府公報》開考通告第2.2點所指之學歷證明書；

b) Deve apresentar documento oficialmente reconhecido das habilitações académicas;

b) 應遞交經官方認可之學歷證明文件；

c) Deve apresentar a nota curricular;

c) 應遞交履歷；

d) Deve apresentar o registo biográfico;

d) 應遞交由有關部門發出之履歷記錄；

e) Deve apresentar documento comprovativo de nacionalidade;

e) 應遞交國籍證明文件；

f) Deve apresentar documento de identificação.

f) 應遞交身份證明文件。

Os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos assinalados nas alíneas acima indicadas no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, sem os quais automaticamente serão excluídos.

有條件獲接納之應考人，應按十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款之規定，在本名單公佈日起計十天內補交上列各項所指之文件，否則其投考將不獲接納。

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 20 de Fevereiro de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Brenda Dulce da Cunha e Pires*. — Os Vogais, *Kou Peng Kuan — Jorge Manuel Morais Costa*.

一九九八年二月二十日於澳門行政暨公職司

典試委員會：

主席：白麗嫻

委員：高炳坤

高佐治

(Custo desta publicação \$ 3 065,00)

Aviso

通告

Por ter sido publicada com inexactidão, por lapso desta Direcção de Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso especial para a constituição de reservas de recrutamento para o preenchimento das vagas que vierem a ocorrer em todos os serviços e organismos da Administração Pública de Macau, na categoria de terceiro-oficial da carreira de oficial administrativo, publicada no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 1998, se rectifica:

茲因本司之錯誤，刊登於一九九八年二月十一日第六期第二組《政府公報》有關特別開設考試聘任備用人員，以填補澳門公共行政部門及機關所出現之行政文員職程三等文員職級空缺之應考人確定名單，現更正如下：

Onde se lê:

原文:

«*Candidatos admitidos:*

獲接納之應考人:

778. Lei Chi Kei

1531. Noel Augusto Dias Pedro

Candidatos excluídos:

不獲接納之應考人:

87. José Joaquim Meneses de Alva Robalo»

deve ler-se:

更正為:

«*Candidatos admitidos:*

獲接納之應考人:

778. Lei Chit Kei

1532. Noel Augusto Dias Pedro

1584. José Joaquim Meneses de Alva Robalo».

A prestação das provas realiza-se no Centro Cultural da Universidade de Macau, no dia e hora comunicados pessoalmente aos candidatos.

筆試於澳門大學文化中心進行，考試日期及時間由本司親自通知該應考人。

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, em Macau, aos 20 de Fevereiro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Jorge Bruxo*. — Os Vogais, *Leong Pou Fong* — *Cecília de Jesus*.

一九九八年二月二十日於澳門行政暨公職司

評審委員會

主席: 薛尼路

委員: 梁寶鳳

陳雪谷

(Custo desta publicação \$ 1 025,00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Aviso

Despacho n.º 1/SCSG/98

Atendendo à vantagem em descentralizar a gestão dos Serviços por forma a assegurar uma maior celeridade na tomada de decisões:

1. Ao abrigo do disposto no n.º 4 do Despacho n.º 1/SSM/98, publicado no *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 1998, subdelego no chefe do Gabinete de Coordenação Técnica dos Cuidados de Saúde Primários, dr. Tong Ka Io, na directora do Laboratório de Saúde Pública, dra. Maria Marcelina Moraes, na directora do Centro de Transfusões de Sangue, dra. Maria Natália Prata Martins, e na chefe da Divisão de Assuntos Farmacêuticos, dra. Maria Noémia Marques Rodrigues, a competência para a prática dos seguintes actos:

a) Assinar a correspondência e o expediente necessários à instrução de processos e à execução das decisões;

b) Decidir sobre as faltas e férias do pessoal afecto à respectiva subunidade;

c) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

d) Autorizar a apresentação de funcionários e agentes e seus familiares às Juntas Médicas;

e) Autorizar a participação de funcionários e agentes em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizadas no Território.

2. Subdelego, ainda, na chefe da Divisão de Assuntos Farmacêuticos, dra. Maria Noémia Marques Rodrigues, a competência para a prática dos seguintes actos no âmbito da respectiva subunidade:

a) Assinar toda a documentação necessária ao cumprimento das obrigações internacionais assumidas pelo Território;

b) Assinar toda a documentação informativa destinada ao público;

c) Assinar, nos termos da lei, os registos de actividade profissional dos ajudantes técnicos de farmácia;

d) Decidir sobre correcções técnicas no âmbito da actividade fiscalizadora de produtos medicamentosos e/ou afins, que não impliquem a aplicação de sanções nos termos da lei;

e) Conceder as autorizações para a importação de mercadorias constantes do grupo B do Anexo B do Decreto-Lei n.º 66/95/M, de 18 de Dezembro, de harmonia com o regime a que se reporta o n.º 1 do artigo 24.º do mesmo diploma.

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

Serviços de Saúde, em Macau, aos 16 de Fevereiro de 1998. — O Subdirector da Área dos Cuidados de Saúde Generalizados, *Koi Kuok Ieng*.

(Custo desta publicação \$ 1 025,00)

SERVIÇOS DE FINANÇAS 財政司

Listas 名單

Lista de contabilistas e auditores inscritos nos Serviços de Finanças, nos termos do Decreto-Lei n.º 17/78/M, de 3 de Junho:

根據六月三日第17/78/M號法令，於財政司註冊之會計師及核數師名單

NOME 姓名	DATA DO DESPACHO 批示日期	MORADA 地址	ACTIVIDADE 職稱	NOME EM CHINES 中文姓名
LEUNG HOK LIM	04-09-1978	AV. DA AMIZADE, EDIF. MONTEIRO, APART. 25, 2º ANDAR	AUDITOR	梁學謙
MANUEL VISEU BASILIO	04-09-1978	RUA DA PRAIA GRANDE No.33, 4º ANDAR - D	AUDITOR	鮑文輝
IU CHU CHIO	07-09-1978	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA 117-A, 5º ANDAR - A	AUDITOR	姚錦初
LEI LOI TAK	07-09-1978	RUA DA PRAIA GRANDE 26, EDF. BCM, 13º ANDAR - A	AUDITOR	李紫謙
MAN KOU TAN	28-09-1978	AV. ALMEIDA RIBEIRO No.32, APART. 611	AUDITOR	陳文基
CHIEUNG PAK LUN	28-12-1978	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA 117, 4º ANDAR - A	AUDITOR	張伯麟
DAVID CHIENG KWOK WAI	28-12-1978	RUA DA MADEIRA 1-A R/C, EDF. HOTEL EAST ASIA, R/C	AUDITOR	陳國衛
LEE MAN BAN	28-12-1978	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA 117-A, 5º ANDAR - A	AUDITOR	李文彬
YU YU KIN	15-01-1979	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA 117-A, 5º ANDAR - A	AUDITOR	韋年達
ROLANDO DAS CHIAGAS AL VIES	15-01-1979	AV. DO INFANTE D. HENRIQUE 37, 1º ANDAR - C	AUDITOR	
ROLANDO DAS CHIAGAS AL VIES	19-03-1979	RUA DA PRAIA GRANDE 33, EDF. KAM FAI KOK, 2º ANDAR - D	AUDITOR	
BRIAN CHAN WAI KEI/ALIAS CHAN WAI KEI BRIAN	22-03-1979	AV. DE HORTA E COSTA 3-E, R/C	AUDITOR	陳華基
TSOI CHUN CHUNG	22-03-1979	AV. DA AMIZADE SIN, 2º ANDAR DA ALA NOVA DO HOTEL LISBOA	AUDITOR	蔡振中
WATT HUNG CHOW	22-03-1979	AV. VENCESLAU DE MORAIS, EDF. IND. KECK SENG, 2ª FASE, 9º ANDAR L-M	AUDITOR	趙漢鵬
YAM KIN KWOK, MICHAEL	22-03-1979	AV. VENCESLAU DE MORAIS 188, R/C	AUDITOR	任建國
YUENG LAU YUK NING	29-03-1979	TRAVESSA DAS VERDADES No.8, 3º ANDAR	AUDITOR	
JOÃO MARIA DE FÁTIMA MENDES	29-03-1979	CAÇADA DO GAIO No.14 - D, R/C	AUDITOR	楊柏理
YUENG LAI WOO	09-04-1979	AV. DA AMIZADE, EDF. COM FAI COC, 19º ANDAR - D, LOTE A-5, E-5	AUDITOR	岑顯
IONG IHN	09-04-1979	RUA DO PADRE ANTÓNIO ROLIZ 43, 3º ANDAR - B	AUDITOR	鄭彥榮
KWONG YOUNG SUN	04-10-1979	RUA PRAIA GRANDE 57, EDF. CENTRO COM. PRAIA GRANDE, 20º ANDAR - B	AUDITOR	
HENRY DERMOT AGNEW	04-10-1979	RUA DA PRAIA GRANDE, EDF. CENTRO COMERCIAL PRAIA GRANDE, 20º ANDAR - B	AUDITOR	勞達明
LO KAI MING, CHARLES	04-10-1979	AV. CORONEL MESQUITA, EDF. CARAVELLE COURT, 31º ANDAR - D	AUDITOR	汪國軒
VONG IAHM IHN	14-02-1980	RUA DO CAMPO 20B-22, EDF. BROADWAY CENTRE, 24º ANDAR - A	AUDITOR	
ANTÓNIO YONG MAY	14-02-1980	RUA DO CAMPO 15, EDF. NGAN FAI, 17º ANDAR - D, CAIXA POSTAL No.877	AUDITOR	
DIONÍSIO ALVES MENDES	24-03-1980	RUA FILIPE Ó COSTA 11, EDF. YU TAK, 1º ANDAR - CAIXA POSTAL 0999	AUDITOR	朱威權
SANTOS CHIU, ALÍAS CHIU VAI KUN	21-04-1980	AV. DR. MÁRIO SOARES, EDF. BANCO DA CHINA, 23º ANDAR - D	AUDITOR	
EUGÉNIO ARMANDO FINO DOS SANTOS	29-05-1980	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA 153, CAIXA POSTAL 0761	AUDITOR	
CARLOS FRANCISCO DA ROSA	24-11-1980	RUA DO CAMPO 20B-22, EDF. BROADWAY CENTRE, 8º ANDAR - B	AUDITOR	
FRANCISCO XAVIER CARLOS	24-11-1980	RUA DE CANTÃO No.56, 5º ANDAR - CD, CAIXA POSTAL 1115	AUDITOR	
JOAQUIM MORAIS AL VIES	27-11-1980	RUA DA PENHA 20-22, EDF. PEARL TERRACE, 5º ANDAR - F, BL. 2	AUDITOR	鄭滿弟
JOÃO GUÍ AL	25-05-1981	AV. ALMEIDA RIBEIRO 32, BANCO TAI FUNG, APART. 607	AUDITOR	林品莊
LAM HUN JONG, ANITA	25-05-1981	AV. ALMEIDA RIBEIRO No.32, APART. 407	AUDITOR	盧柏和
LOU PAK YONG	25-05-1981	AV. ALMEIDA RIBEIRO No.32, APART. 407	AUDITOR	吳子銘
MOK CHI MENG, OU MOK CHI CHIO	15-04-1982	TRAVESSA DO COLÉGIO 1, EDF. HOOVER COURT, 6º ANDAR - D	AUDITOR	黃智民
VONG CHI MAN	27-05-1982	RUA CENTRAL No.109, 2º ANDAR - H	AUDITOR	
MARIA FERNANDA FREITAS DA PAZ	28-06-1982	RUA CHUNAMBEIRO, EDF. FUNG KING GARDEN, 10º ANDAR - F	AUDITOR	
EOGHAN MURRAY MCMILLAN	22-11-1982	RUA DA PRAIA GRANDE, EDF. CENTRO COM. PRAIA GRANDE, 15º ANDAR A-15	AUDITOR	鍾威林
CHUNG WAI LAM, WILLIAM	22-11-1982	AV. DR. MÁRIO SOARES, EDF. BANCO DA CHINA, 23º ANDAR - D	AUDITOR	
DAVID WYLLIE GAIRNS	22-11-1982	RUA PRAIA GRANDE 57-59, EDF. CENTRO COM. PRAIA GRANDE, 15º ANDAR - A	AUDITOR	
DENYS EAMONN CONNOLLY	22-11-1982	AV. DR. MÁRIO SOARES, EDF. BANCO DA CHINA, 23º ANDAR - D	AUDITOR	
IAIN FERGUSON BRUCE				

NOME 姓名	DATA DO DESPACHO 批示日期	MORADA 地址	ACTIVIDADE	NOME EM CHINES 中文姓名
JOHN WILLIAM CRAWFORD	22-11-1982	TRAVESSA DA MISERICORDIA No.5, 1º ANDAR	職稱	
MARVIN KIN TUNG CHEUNG	22-11-1982	AV. DR. MÁRIO SOARES, EDF. BANCO DA CHINA, 23º ANDAR - D	AUDITOR	張建東
NICTIOLAS PETER FITCHIES	22-11-1982	AV. DR. MÁRIO SOARES, EDF. BANCO DA CHINA, 23º ANDAR - D	AUDITOR	
WONG SHOO KEE	25-11-1982	AV. CORONEL MESQUITA 48, R/C	AUDITOR	黃守基
LUIS FREDERICO DA SILVA PEDRUÇO	06-12-1982	ESTRADA COELHO DO AMARAL, No.118	AUDITOR	
DENNIS JOHN MEE	16-12-1982	RUA PRAIA GRANDE 57-59, EDF. CENTRO COM. PRAIA GRANDE, 15º ANDAR - B	AUDITOR	
GABRIEL RICARDO DIAS AZEVEDO	16-12-1982	RUA PRAIA GRANDE 57-59, EDF. CENTRO COM. PRAIA GRANDE, 15º ANDAR - B	AUDITOR	
HIO WOON BUN, GARY	16-12-1982	RUA PRAIA GRANDE 57-59, EDF. CENTRO COM. PRAIA GRANDE, 15º ANDAR - B	AUDITOR	何煥彬
JOHN WILLIAM STEWART	16-12-1982	RUA PRAIA GRANDE 57-59, EDF. CENTRO COM. PRAIA GRANDE, 15º ANDAR - B	AUDITOR	
LEUNG NAI-CHAU, JESSIE	16-12-1982	RUA PRAIA GRANDE 57-59, EDF. CENTRO COM. PRAIA GRANDE, 15º ANDAR - B	AUDITOR	
MARIA FRANCISCA ALVES MENDES HUGK	30-12-1982	CALÇADA DO TRONCO VELHO No.4, 3º ANDAR - B	AUDITOR	黎力洲
ALEXANDER REID HAMILTON	07-02-1983	AV. ALMEIDA RIBEIRO 32, APARTAMENTO 310-311	AUDITOR	
DUDLEY LESLIE HARDING	07-02-1983	RUA DR. PEDRO JOSÉ LOBO 1-3, EDF. BANCO LUSO INTERNACIONAL, 27º ANDAR	AUDITOR	
HELGA DO SANTO CRISTO LOPES ALVES MENDES	07-02-1983	RUA DO CAMPO 15-17, EDF. NGAN FAI, 17º ANDAR - D	AUDITOR	
LÉE LUEN-WAI, JOHN	07-02-1983	RUA DR. PEDRO JOSÉ LOBO 1-3, EDF. BANCO LUSO INTERNACIONAL, 27º ANDAR	AUDITOR	
SZE TSAL-TO, ROBERT	07-02-1983	RUA DR. PEDRO JOSÉ LOBO 1-3, EDF. BANCO LUSO INTERNACIONAL, 27º ANDAR	AUDITOR	
GABRIEL JOSÉ DOS SANTOS FERNANDES	28-04-1983	AV. ALMEIDA RIBEIRO, No.2	AUDITOR	
FAN SAI YEE	02-05-1983	RUA DA PRAIA GRANDE 33, 5º ANDAR	AUDITOR	范世霖
KO KAI PUN	30-05-1983	AV. CORONEL MESQUITA 11, EDF. CARAVELLE COURT, 31º ANDAR - D	AUDITOR	過介堅
MARIA TERESA DE ALMEIDA PORTELA	30-05-1983	ESTRADA DE CACILHAS 55, 3º ANDAR - B	AUDITOR	
HIO HAU WAH	02-04-1984	ESTRADA D. JOÃO PAULINO, No.20 A-C	AUDITOR	何厚樸
RODOLFO MANUEL BAPTISTA FAUSTINO	21-05-1984	EST. DE CACILHAS 85-89, EDF. HOI FU GARDEN, 29º ANDAR, BLOCO I	AUDITOR	霍天樂
JOSÉ LUIS FREIRE GARCIA	28-05-1984	RUA SANTIAGO DA BARRA, 26, BLOCO, 11º ANDAR - C	AUDITOR	
ALAN RUSSELL POWRIE	19-11-1984	RUA DA PRAIA GRANDE 57, EDF. CENTRO COM. PRAIA GRANDE, 20º ANDAR - B	AUDITOR	
QUIN VA	19-11-1984	RUA DA PRAIA GRANDE 57, 20º ANDAR - B	AUDITOR	馬健華
ANTÓNIO ALBERTO HENRIQUES ASSIS	25-02-1985	AV. ALMEIDA RIBEIRO 32, EDF. TAI FUNG, 3º ANDAR, APARTAMENTO 310	AUDITOR	
MÁ IAO WEI	25-02-1985	ESTRADA DE S. FRANCISCO, No.16	AUDITOR	馬有為
FILÍPE ALGUSTO NIEVES DO CARMO	08-04-1985	PRAÇA LOBO DE ÁVILA 8, EDF. FORTUNA, 15º ANDAR - A	AUDITOR	金福如
CHUI SAI CHEONG	06-05-1985	RUA DA PRAIA GRANDE 111-111B, EDF. TALENT COMMERCIAL CENTRE, 4º ANDAR	AUDITOR	崔世昌
FILÍPE JOSÉ PYRRAIT DA CUNHA SANTOS	29-05-1985	RUA DR. PEDRO JOSÉ LOBO 1-3, EDF. BANCO LUSO INTERNACIONAL, APART. 2201	AUDITOR	
KWAN CHIU YIN, ROBERT	05-11-1985	AV. DR. RODRIGO RODRIGUES 138, EDF. HIGHFIELD COURT, 12º ANDAR - A	AUDITOR	
ALBERTO YELIM LEONG	14-01-1986	RUA DA PRAIA GRANDE 33, EDF. KAN LAI KOK, 3º ANDAR - B	AUDITOR	
CARLOS LIPARI GARCIA PINTO	21-01-1986	RUA PEDRO COUTINHO 27, EDF. QUEEN COURT, 9º ANDAR - A	AUDITOR	
WONG IUNG MEI	04-02-1986	AV. DR. RODRIGO RODRIGUES, HIGHFIELD COURT, No.138, 12º ANDAR - A	AUDITOR	黃頌英
JOSEPH KAN SANG LEUNG	05-05-1986	AV. GENERAL CASTELO BRANCO, COMP. CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YEN) SARL	AUDITOR	
LIGIA LOUREIRO QUARESMA	04-08-1986	RUA JORGE ALVARES 7, VIVA COURT, 12º ANDAR - A	AUDITOR	
LO YIN YEUNG AUGUSTINE	16-01-1987	RUA DO CHUNAMBEIRO, EDF. KENG FAI, 8º ANDAR - C	AUDITOR	盧衍揚
CHUI CHEE HUNG HENRY	12-03-1987	RUA DA PRAIA GRANDE 33, EDF. KAM LAI KOK, 4º ANDAR - D	AUDITOR	崔智雄
JOAQUIM PIRES MACIEL	23-03-1987	RUA PEDRO COUTINHO 53, 5º ANDAR - B	AUDITOR	馬志豪
JOSÉ CARLOS RODRIGUES NUNES	01-06-1987	RUA DA PRAIA GRANDE 33, EDF. KAM LAI KOK, 11º ANDAR - B	AUDITOR	
AU YOUNG MAN, RUDOLF	11-06-1987	RUA COMANDANTE MATA E OLIVEIRA 7, 4º ANDAR - E	AUDITOR	歐陽文
CHIOI PANG NIN	10-09-1987	RUA NOVA DE S. LÁZARO 10, R/C	AUDITOR	蔡彭年
JOAQUIM ANTÓNIO PINTO DE MATOS	10-09-1987	AV. DA AMIZADE 83, 12º ANDAR - C	AUDITOR	
JOAQUIM LEONEL FERREIRA MARINHO DE BASTOS	25-02-1988	AV. CORONEL MESQUITA, No.2 - F	AUDITOR	馬樹道
KWONG CHIE KEUNG GORDON	25-02-1988	RUA PADRE ANTÓNIO ROLIZ 70, EDF. FORTUNE TOWER, 29º ANDAR - M	AUDITOR	鄭志強
MARIO CORREIA DE LEMOS	25-02-1988	RUA JORGE ALVARES 7, VIVA COURT, 23º ANDAR	AUDITOR	李慕士
HUI YUK BUN BALDWIN	12-05-1988	RUA DO CAMPO 6, EDF. KIN FAI, 7º ANDAR - C	AUDITOR	許鑾彬
EMANUEL FERNANDO RAMADA LIMA LEITE	05-12-1988	AV. CORONEL MESQUITA, EDF. CARAVELLE COURT, 33º ANDAR - D, CAIXA P.1306	AUDITOR	
ANTÓNIO DA SILVA GARCIA	10-03-1989	AV. OUIDOR ARRIAGA 47, 14º ANDAR - A	AUDITOR	
TSE HAU YIN	22-03-1989	AV. DR. MÁRIO SOARES, EDF. BANCO DA CHINA, 23º ANDAR - A	AUDITOR	謝李衍
ERNESTO FERREIRA DA SILVA	24-08-1989	AV. RODRIGO RODRIGUES 138, EDF. HIGHFIELD COURT, 12º ANDAR - A	AUDITOR	
LAM TAT SAN ALÍAS LAM CHO HOK	19-10-1989	ESTRADA DA VITÓRIA 26, EDF. JARDIM DA VITÓRIA, 2º ANDAR - O	AUDITOR	林達新
FERNANDO MANUEL DA CONCEIÇÃO REISINHO	27-02-1990	ESTRADA DE CACILHAS 91, EDF. HOI FU GARDEN, 4º ANDAR - F	AUDITOR	李申裕
ANA MARIA DA SILVA GONÇALVES FERNANDES	12-02-1991	TRAVESSA DO BOM JESUS 4, 9º ANDAR - G	AUDITOR	
JOSÉ IERMINIO PAULO RATO RAINHA	12-02-1991	AV. SÍDÓNIO PAÍS No.1, 2º ANDAR - A	AUDITOR	黎志城
LAD IOC IP, ALÍAS ORIETA IOC IP LAU	12-02-1991	RUA PEDRO COUTINHO 53, 5º ANDAR - B	AUDITOR	劉玉潔
RITA BOTELHO DOS SANTOS	12-02-1991	RUA ABRU NUNES 9-11, EDF. HO LAN YUN, 11º ANDAR, MORADIA B	AUDITOR	何世豪
HO SAI IKOU	13-09-1993	RUA DE CANTÃO 56, EDF. I ON COURT, 24º ANDAR - A	AUDITOR	
LUIS AUGUSTO GONÇALVES MAGALHÃES	20-09-1993	RUA DE CANTÃO No.56, 24º ANDAR	AUDITOR	
ROBERT JAMES KENRICK	20-09-1993	BANCO DA CHINA, 23º ANDAR, KPMG PEAT MARWICK E ASSOCIADOS	AUDITOR	

NOME 姓名	DATA DO 批示日期	MORADA 地址	ACTIVIDADE	NOME EM CHINÊS 中文姓名
LO KIN CHING JOSEPH	18-10-1993	RUA DA PRAIA GRANDE 57, 20º ANDAR - A	職稱	勞建青
CHIU KWAI FONG ALIAS FLORENCE CHIU	22-11-1993	RUA DE CANTÃO 56, 24º ANDAR - A	AUDITOR	招桂芳
FUNG CHU WAN	22-11-1993	RUA DA PRAIA GRANDE 57, 20º ANDAR - A	AUDITOR	鄧志雲
TREVOR ALLAN IJOLLAND	22-11-1993	RUA DA PRAIA GRANDE 57, 20º ANDAR - A	AUDITOR	
WONG YAN SUT	22-11-1993	RUA DA PRAIA GRANDE 57, 20º ANDAR - A	AUDITOR	黃仁述
HERRNANI MACHADO DUARTE	28-12-1993	RUA DA PRAIA GRANDE, No.575-585	AUDITOR	杜雅捷
SAM KIT, ALIAS SAM KIT MAN	07-01-1994	RUA PEDRO COUTINHO No. 50, EDF. LEI VA KUOK, 18º ANDAR - H	AUDITOR	岑杰义名岑漢文
KUOK CHEONG SENG	17-01-1994	AV. ALMEIDA RIBEIRO, No.135	AUDITOR	郭啟成
MAN ION LEONG	17-01-1994	BECO DO MISSO GF-R, 1-A, EDF. LUN ON	AUDITOR	梁文潤
FERNANDO FERREIRA DA CAL	12-03-1994	AV. OUVIDOR ARRIAGA No.47, 6º ANDAR - A	AUDITOR	
CHAN PAK CHEONG ALIAS AFONSO CHAN	23-04-1994	ESTRADA ADOLFO LOUREIRO No.1, EDF. ARCOIRIS, 8º ANDAR - A	AUDITOR	陳百祥
CHAN HIO WAN	16-05-1994	CALÇADA DA BARRA No.2, BLOCO 2-A, 1º ANDAR	AUDITOR	陳曉荷
LEONG KAM CHUN	17-06-1994	AV. ALMEIDA RIBEIRO No.32, EDF. BANCO TAI FUNG, APART. 1105	AUDITOR	梁金泉
ALEXANDRE HIERCULANO LAU DO ROSARIO	18-06-1994	EST. GOV. ALBANO DE OLIVEIRA S/N, EDF. JARDIM DO HIPÓDROMO, BL. B-5 22º G	AUDITOR	
JOAO JOSÉ RODRIGUES MONTEIRO	01-08-1994	AV. OUVIDOR ARRIAGA No.47, 5º ANDAR - B	AUDITOR	
CHEONG SIO TONG	17-09-1994	ENS. AREIA PRETA S/N, EDF. TONG WA SAN CHUN, BLOCO 14, 11º ANDAR - D	AUDITOR	張少東
LEONG WUN CHIAO	28-11-1994	AV. DR. RODRIGO RODRIGUES, LOTE 14A, EDF. ROYAL CENTRE, 8º ANDAR, BL. A-B	AUDITOR	梁煥秋
LEI CHIN CHENG	15-12-1994	RUA DO TESOIRO No.2, 3º ANDAR - E	AUDITOR	李振程
LOU PAK SAM ALIAS LO CHIU LUN	19-12-1994	RUA DE MALACA S/N, EDF. CENTRO INTERNACIONAL, BLOCO 7, 10º ANDAR - BE	AUDITOR	盧柏澤又名盧柱麟
MARIA JOSÉ CASADINHO PARRINHA NUNES DOS SANTOS	07-02-1995	CALÇADA DA PENHA No.4, 2º ANDAR - F, C - 4	AUDITOR	
CHAN CHE SUM STORY	13-02-1995	RUA DA PRAIA GRANDE No.3, 18º ANDAR - D	AUDITOR	陳智深
IAN SIN MAN	14-03-1995	AV. OUVIDOR ARRIAGA No.70, EDF. FORTUNE TOWER, 20º ANDAR - A	AUDITOR	甄佑敏
JORGE MANUEL DE CARVALHO PEREIRA	14-03-1995	RUA DA PRAIA GRANDE No.9, EDF. HANG CHEONG, 4º ANDAR - D	AUDITOR	
SUNG ALFRED LEE MING	03-04-1995	RUA DA PRAIA GRANDE 57, 11º ANDAR - B	AUDITOR	宋理明
LEONG NGAN PENG	07-06-1995	RUA DE BELCHIOR CARNEIRO No.4, EDF. FAI POU KOK, 3º ANDAR - A	AUDITOR	
FUNG HENRY	10-07-1995	RUA DA PRAIA GRANDE No.57, 11º ANDAR - B	AUDITOR	馮汝南
IUN FOK WO	10-07-1995	RUA PEDRO COUTINHO No.54, 17º ANDAR - C	AUDITOR	袁福和
LAU UN TENG, ALIAS WINNIE LAU	10-07-1995	RUA DE FRANCISCO XAVIER PEREIRA No.75-85, 19º ANDAR - B	AUDITOR	劉婉婷
YONG HOU PIU	10-07-1995	RUA DA RIBEIRA DO PATANE No.183, 8º ANDAR - C	AUDITOR	黃浩庭
LO SIN MEI	17-07-1995	PÁTIO CENTRAL No.3, EDF. FUNG SANG, 1º ANDAR - C	AUDITOR	羅榮嫻
HO MEI VA	31-07-1995	AV. DA REPÚBLICA No.78, R/C	AUDITOR	何美華
ANTONIO MARIA GONÇALVES TINOCO	03-10-1995	AV. D. JOÃO IV, EDF. LEI KOU, 10º ANDAR - C	AUDITOR	
SIBELIA HELEN PATTILE	03-10-1995	AV. DR. MÁRIO SOARES, EDF. BANCO DA CHINA, 23º ANDAR - D	AUDITOR	
GONCALO JOSÉ PARRREIRA DA SILVA NIEVES	17-10-1995	RUA DE SANTA CLARA No.7, EDF. RIBEIRO, 9º ANDAR - C	AUDITOR	
LEUNG KWOK ON	30-10-1995	ESTRADA DA VITÓRIA No.26, 3º ANDAR - M	AUDITOR	梁國安
TANG TIM	15-01-1996	ESTRADA GOVERNADOR A. OLIVEIRA S/N, EDF. NAM SAN, BLOCO 6, 14-A, TAIPA	AUDITOR	鄧添
LAU CHU PONG	23-02-1996	AV. DA PRAIA GRANDE No.815, 4º ANDAR	AUDITOR	劉子邦
HONG WENG ALIAS KONG YONG YI	18-03-1996	AV. AMIZADE, EDF. SAN ON, BLOCO IV, 8º ANDAR - U	AUDITOR	孔詠怡
NG POU MAN	18-03-1996	AV. CONSELHEIRO FERREIRA DE ALMEIDA No.109, 1º ANDAR	AUDITOR	吳偉民
YUNG KING MAN MOSIES	26-03-1996	RUA CORTE REAL No.23, EDF. SHUI TAK, BLOCO 1, 4º ANDAR, APART. 506	AUDITOR	容書文
FUNG CHU WAI	08-04-1996	AV. DA AMIZADE No.898, EDF. AMIZADE, 12º ANDAR - G	AUDITOR	馮志威
TSANG CHEONG WAI	27-05-1996	AV. DA AMIZADE No.898, EDF. AMIZADE, 12º ANDAR - G	AUDITOR	曾英健
MANUEL MARIA DOS SANTOS GONÇALVES	03-06-1996	AV. DR. RODRIGO RODRIGUES, EDF. COMFORSEG, 11º ANDAR - A	AUDITOR	
IP SIO TONG	23-07-1996	RUA PEDRO COUTINHO No.50, 25º ANDAR - G	AUDITOR	葉小冬
SAM SOK SIU	23-07-1996	LARGO DE SANTO ANTÓNIO, EDF. SAN WAN, BLOCO Q, 3º ANDAR	AUDITOR	岑耀英
CRISTINA MARIA NUNES	28-10-1996	TRAVESSA DO PAIVA No.1, 3º ANDAR DIREITO	AUDITOR	
WONG POU I	28-10-1996	RUA SANTO ANTÓNIO No.4-10, EDF. NGA KENG, 15º ANDAR - O	AUDITOR	黃寶儀
RICARDO JOSÉ DA GRACA MATA MARTINS	11-11-1996	RUA DE CANTÃO No.56, EDF. I ON, 16º ANDAR - F	AUDITOR	
HEONG POU YEE	10-12-1996	EST. DE SETE TANQUES, EDF. MAGESTADE, JARDIM DE LISBOA, 8º ANDAR - A - TAIPA	AUDITOR	楊寶儀
LAM UN FAN	26-12-1996	RUA PEDRO COUTINHO No.50, EDF. LEI VA KUOK, 18º ANDAR - O	AUDITOR	林佩芬
LAO KIT HA	26-12-1996	RUA DE S. PAULO No.24, EDF. HENG VA, 4º ANDAR - C	AUDITOR	劉潔儀
JENNIE MARIA LAM	03-02-1997	RUA FERNAO MENDES PINTO No.54, 16º ANDAR D MACAU	AUDITOR	林珍妮
CHONG YI MAN	05-02-1997	RUA INACIO BAPTISTA No.5, 14º ANDAR A MACAU	AUDITOR	莊梅雲
HEONG SIO LIN	08-02-1997	RUA DE TOMÉ PIRES, No.27, R/C MACAU	AUDITOR	
CHOI TAI IN	28-02-1997	ESTRADA NOROESTE EDF. POPLAR COURT, 88 OCEAN GARDEN TAIPA	AUDITOR	
LEONG IOK PENG	21-04-1997	ESTRADA DE CACILHAS No.91 EDF. HOI FU, 21º ANDAR BL. G MACAU	AUDITOR	徐樹松
CHAN TIP PENG	21-04-1997	RUA DO BOCAJE No.6D R/C MACAU	AUDITOR	陳玉冰
HO MEI LENG, ALIAS VIRGINIA IIO	06-05-1997	RUA DA RIBEIRA DO PATANE No.28E, R/C MACAU	AUDITOR	陳耀英
KENNETH PATRICK CHUNG	06-05-1997	RUA DO GUIMARÃES EDF. SON FAT No.107-109, 1º ANDAR A MACAU	AUDITOR	
	12-05-1997	AV. DA PRAIA GRANDE No.429 EDF. CENTRO COMERCIAL DA PRAIA GRANDE 11º SALA 1102	AUDITOR	何榮培

NOME	DATA DO DESPACHO	MORADA	ACTIVIDADE	NOME EM CHINES
姓名	批發日期	地址	職稱	中文姓名
LEONG IOK KIT	22-05-1997	AV. HORTA E COSTA Nº35, 26ºANDAR H EDF. VA FAI COURT MACAU	AUDITOR	梁玉潔
CHONG SOU PENG	22-05-1997	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA Nº77, 5ºANDAR B EDF. WANG LEI MACAU	AUDITOR	張崇冰
TONG KA LOK	27-06-1997	AV. DR. RODRIGO RODRIGUES 17º ANDAR A EDF. ROYAL CENTRE MACAU	AUDITOR	謝嘉樂
TONG WENG IAN	27-06-1997	RUA DO CAMPO Nº9-11, MORADIA B, 3º ANDAR MACAU	AUDITOR	容永恩
YONG LAP PONG	27-06-1997	ESTRADA NOROESTE, POPULAR COURT 8B EDF. OCEAN GARDENS TAIPA	AUDITOR	黃立雄
HO YUK LING	03-11-1997	RUA DE STº ANTONIO NºS. 4-10, 4º ANDAR F, BLOCO II, ED. NGA KENG MACAU	AUDITOR	何玉玲
NG SIO HENG	03-11-1997	QUARTEIRO 43 DA BAIXA DA TAIPA, 18º AND K. BLOCO II, FLOWER CITY, ED. LEI YENG	AUDITOR	吳少卿
YONG MAN ON	03-11-1997	AV. SIDÓNIO PAIS Nº 17, 11ºAND.C, ED. IAU YIN MACAU	AUDITOR	黃文安
LEONG PUI LAM	11-12-1997	RUA DA ÉVORA, 8ºAND.D, ED. NEW WORLD GARDEN TAIPA	AUDITOR	梁沛霖
IONG KONG HANG, ALIÁS IONG IAU PENG	12-12-1997	PÁTIO DE SILVA MENDES Nº 2, 1ºAND., BLOCO L, ED. VENG VO MACAU	AUDITOR	容振衡
JOSÉ LÓ	31-08-1978	AV. ALMEIDA RIBEIRO 32, EDF. BANCO TAI FUNG, 7º ANDAR, APART. 706	CONTABILISTA	羅德添
ROSA NG	31-08-1978	AV. HORTA E COSTA, EDF. KA VA, Nº.28, 1º ANDAR, BLOCO - F	CONTABILISTA	吳杏芳
JORGE CHIU, ALIÁS CHIU I KAM	04-09-1978	AV. DA REPÚBLICA 36, EDF. TAI HENG, 7º ANDAR - A	CONTABILISTA	趙汝錦
CHIU I CHIU	07-09-1978	AV. DA AMIZADE 57, EDF. KAM PEC KOCK, 20º ANDAR - G	CONTABILISTA	趙汝釗
FERNANDO HUGO CUNHA BARROS DE AMORIM	07-09-1978	RUA DA ESPERANÇA 72, EDF. D. BELCHIOR CARNEIRO, 2º ANDAR - B	CONTABILISTA	李永培
PEDRO LUIZ, ALIÁS LEI WENG PUJ	07-09-1978	RUA FORMOSA 1, 2º ANDAR - DTo.	CONTABILISTA	陳耀珍
CHIAN KIU CHIAN	06-11-1978	RUA CAMILO PESSANHA Nº.54, R/C	CONTABILISTA	何國凌
FERNANDO AUGUSTO DE JESUS NASCIMENTO	06-11-1978	AV. D. AFONSO HENRIQUES 7, 2º ANDAR, APART. 24	CONTABILISTA	林寶榮
HO KOK LENG	06-11-1978	RUA DO CAMPO, EDF. NGAN FAI, 9º ANDAR - D	CONTABILISTA	郭魯魯
JOSÉ HILÁRIO SOARES	06-11-1978	BECO DA PRAIA GRANDE 8-10, R/C - CAIXA POSTAL 0246	CONTABILISTA	吳川源
KWOK SIUE YUE	06-11-1978	AV. ALMEIDA RIBEIRO 21, APART. 201	CONTABILISTA	劉志初
NUNO MARIA ROQUE JORGE	06-11-1978	AV. DA AMIZADE 255, EDF. CAM FAI COC, 18º ANDAR - D	CONTABILISTA	陸彩賢
EDUARDO AMBROSIO ALIÁS EDUARDO NG	28-12-1978	RUA NOVA Á GUIA 19N, EDF. NGA HEI KOK, 6º ANDAR - B	CONTABILISTA	陳彩賢
JOAQUIM MARIA DE CASTRO RIBAS DA SILVA	28-12-1978	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA 149, 4º ANDAR - A, CAIXA POSTAL 0912	CONTABILISTA	謝祖濤
LAU CHI CHIO	28-12-1978	AV. CORONEL MESQUITA 46-48, R/C	CONTABILISTA	李顯漢
JOÃO FILOMENO DE SOUZA E SALES	26-02-1979	RUA CENTRAL Nº.10 R/C - H, CAIXA POSTAL 1011	CONTABILISTA	孫錦榮
LUK CHOI YIN	26-02-1979	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA 77, EDF. VANG LEI GARDEN, 20º ANDAR - B	CONTABILISTA	黃月明
VICTOR MANUEL PEREZ VAQUEIRO	26-02-1979	AV. DA REPÚBLICA 26, 1º ANDAR - C	CONTABILISTA	趙嘉雲
CARLOS ALBERTO FORTES ROXO	22-03-1979	AV. OUIDOR ARRIAGA 2-D, 4º ANDAR - D	CONTABILISTA	鄭漢賢
CÉCILIA GERTRUDES CORRÊA DE VASCONCELOS LIZ	29-03-1979	ESTRADA DO MIRADOURO DE STA. SANCHÁ 3, 1º ANDAR - CAIXA POSTAL 0085	CONTABILISTA	鍾立雄
CHIA CHOE CHAK	29-03-1979	AV. CORONEL MESQUITA Nº.46-48, R/C	CONTABILISTA	譚添儀
RAFAEL NOZEDO DAGUIAR DIAS AL VIES	29-03-1979	RUA FRANCISCO ANTONIO, EDF. MAY FAIR COURT, 6º ANDAR - E	CONTABILISTA	陳祥平
LEE HIN HON	19-04-1979	AV. ALMEIDA RIBEIRO, Nº.50	CONTABILISTA	劉君尚
TSUI KUM WING	19-04-1979	RUA ALMIRANTE COSTA CABRAL 68, EDF. SUN FAT, 5º ANDAR - E	CONTABILISTA	鄭永培
VONG IUT MENG	19-04-1979	RUA PEDRO COUTINHO 40, EDF. HANG LEI, 5º ANDAR - A	CONTABILISTA	黃永宗
PONG KA IOK	09-07-1979	RUA MADRE TEREZINHA Nº.23, R/C	CONTABILISTA	周明光
CHIEANG KIT FUN	04-10-1979	CAÇADA DO TRONCO VELHO, EDF. PAK LENG, 16º ANDAR - C	CONTABILISTA	
CHONG LAP HONG, ALIÁS JOIN CHUNG	04-10-1979	AV. DA REPÚBLICA, Nº.52-54	CONTABILISTA	
TAM KIT I	04-10-1979	AV. CONS. FERREIRA DE ALMEIDA 109-E, EDF. KAI IAN, 2º ANDAR - C	CONTABILISTA	
CHIAN LOT PENG	14-02-1980	RUA DE S. PAULO, Nº.35	CONTABILISTA	
LAU KWAN SIENG	14-02-1980	AV. OUIDOR ARRIAGA 41-A, 1º ANDAR	CONTABILISTA	
PONG MEI LENG	10-04-1980	RUA DO BISPO MEDEIROS 8, 2º ANDAR, BLOCO - B	CONTABILISTA	
MÁRIO CORÉLIO MADHIRA	10-04-1980	PRAÇA DE LOBO DE AVILA 30, EDF. KA VO KUOC, 2º ANDAR - A	CONTABILISTA	
WONG WING CHUNG	19-05-1980	RUA ALMIRANTE COSTA CABRAL 18, EDF. HUNG HENG, 1º ANDAR - C	CONTABILISTA	
FRANCISCO JOSÉ MARTINS DA CRUZ	24-11-1980	RUA DE SANTA CLARA 7-9, 14º ANDAR - C, CAIXA POSTAL 1838	CONTABILISTA	
JULIO DO NASCIMENTO CHEIRÃO	24-11-1980	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA 133, 6º ANDAR - C	CONTABILISTA	
CHAU MENG KONG	15-06-1981	ESTRADA DE CACILHAS, EDF. SEAVIEW GARDEN, 4º ANDAR - R, BLOCO 3	CONTABILISTA	
AMELIA MARQUES TORRES DE OLIVEIRA COUTO	13-05-1982	TRAVESSA DO COLÉGIO 1, EDF. HOOVER COURT, 5º ANDAR - D	CONTABILISTA	
JOSE DA GUIA RODRIGUES DOS SANTOS	13-05-1982	ESTRADA D. MARIA II 17-19, EDF. DRAGON TOWER, 2º ANDAR - A	CONTABILISTA	
YEN KUAC FU	18-10-1982	TRAVESSA SANCHO PANÇA 14, EDF. FUNG SI, 3º ANDAR, MORADIA I	CONTABILISTA	
ANTÓNIO YU	31-01-1983	TRAVESSA DO BISPO Nº.1-C, 8º ANDAR	CONTABILISTA	
EVARISTO SEGHSIREDO ANTUNIES	31-01-1983	RUA DO CAMPO Nº.20-22B, 28º ANDAR - A	CONTABILISTA	
AUGUSTO LEI DO ROSÁRIO	21-02-1983	RUA DO VOLONG Nº.82, 1º ANDAR - A	CONTABILISTA	
JOAQUIM ANTONIO CRUZ	30-05-1983	RUA PEDRO NOLASCO DA SILVA 43, 1º ANDAR - A	CONTABILISTA	
GILBERTO XAVIER IY, ALIÁS GILBERTO XAVIER	20-06-1983	BECO DA PRAIA GRANDE 22-24, EDF. HOI TIN, 4º ANDAR, APART. I	CONTABILISTA	
LEUNG FONG MENG	16-01-1984	RUA DO CAMPO 15-17, EDF. NGAN FAI, 9º ANDAR, MORADIA E	CONTABILISTA	
CHIEANG KAM TAU	30-01-1984	RUA CHUNAMBEIRO, EDF. FUNG GARDEN, BLOCO 2, 14º ANDAR - F	CONTABILISTA	
JORGE DOS SANTOS SOARES	21-05-1984	ESTRADA DE CACILHAS, EDF. HOI FU, 18º ANDAR - J, CAIXA POSTAL 1067	CONTABILISTA	
KOK POU VA, ALIÁS RAYMOND KOK	28-05-1984	TRAVESSA DO BOM JESUS 16-A, EDF. HANG TAI, 3º ANDAR - G	CONTABILISTA	
KWAN KWAI CHUEN	09-06-1984	AV. DA AMIZADE S/N, EDF. SAN ON GARDEN, 10º ANDAR - A	CONTABILISTA	

NOME 姓名	DATA DO DESPACHO 批示日期	MORADA 地址	ACTIVIDADE 職稱	NOME EM CHINES 中文姓名
JOÃO ANTÓNIO LOPES MAYOS DA SILVA	22-10-1984	RUA DE PEQUIM 72-R, EDF. I SAN, 22º ANDAR - A	CONTABILISTA	劉培群
ALI KAN	19-11-1984	RUA DO PADRE ANTONIO 8, EDF. HOU KOK, 2º ANDAR - A	CONTABILISTA	
ARMANDA TERESA XAVIER	10-12-1984	ESTRADA DE CACILHAS 25, EDF. HOI FU GARDEN, 18º ANDAR - K	CONTABILISTA	
IFONG KUOK WENG	10-12-1984	RUA TOMÁS PIRES 50, 4º ANDAR, BLOCO - H	CONTABILISTA	楊國榮
IRENE MIU KIT YING	10-12-1984	AV. CONS. FERREIRA DE ALMEIDA 36, 1º ANDAR - B, CAIXA POSTAL 0999	CONTABILISTA	羅麗瑩
RUI BOAVIDA VIEGAS VAZ	10-12-1984	RUA FERNÃO MENDES PINTO 54, 11º ANDAR - B	CONTABILISTA	
MARIA DE FÁTIMA DA CONCEIÇÃO SILVA	25-02-1985	CALÇADA DO TRONCO VELHO 14, 14º ANDAR - D	CONTABILISTA	
TANG YIN TAN	06-05-1985	ESTRADA SETE TANQUES, EDF. CYPRESS COURT, 8º ANDAR - A, TAIPA	CONTABILISTA	鄧寶德
HONG SON KIN	20-08-1985	RUA ABREU NUNES 9-11, EDF. HO LAN YUN, 11º ANDAR, BLOCO - A	CONTABILISTA	馮信堅
LEE MAN HOW	20-08-1985	ALAMEDA HEONG SAN, EDF. CHUNG FU, 12º ANDAR - B	CONTABILISTA	李文孝
MARIA ROSA ALMAS RODRIGUES	20-08-1985	RUA DA PRAIA GRANDE 103, EDF. LUN PONG, 12º ANDAR - C	CONTABILISTA	
CHIAN CHEUK MING ELLEN	05-11-1985	AV. CONS. FERREIRA DE ALMEIDA 113-115, EDF. HOLLAND GARDEN, 23º A	CONTABILISTA	陳卓明
MÁRIO GOMES FLORES	13-05-1986	EST. GOVERN. ALBANO DE OLIVEIRA, JARDIM DO HIPÓDROMO, BL. 4, 7º B, TAIPA	CONTABILISTA	
MANUEL JOAQUIM DAS NEVES	08-09-1986	ESTRADA DE CACILHAS 25, EDF. HOI FU GARDEN, 5º ANDAR - E	CONTABILISTA	
ANA PAULA WEY JINAN CHONG CARDOSO	16-01-1987	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA 133, 8º ANDAR - I	CONTABILISTA	
CARLOS ALBERTO TRINDADE CORREIA	21-04-1987	ESTRADA DE CACILHAS 25, EDF. HOI FU, 4º ANDAR - F	CONTABILISTA	
JOSÉ TANG ALÍAS TANG KUAN MENG	01-06-1987	AV. DA REPÚBLICA No.4-J, 3º ANDAR - K	CONTABILISTA	鄧君明
PUN CHI KIN	15-06-1987	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA No.117, 2º ANDAR - D	CONTABILISTA	潘志堅
ANA PAULA CARVALHO ALENQUEIR FALCÃO	10-09-1987	RUA DE SENG TOU, BLOCO 25 EDIFÍCIO PEÓNIA, 20ºA NOVA TAIPA GARDENS MACAU	CONTABILISTA	
UNG WAI KONG	10-09-1987	TRAVESSA DOS MERCADORES 18, 1º ANDAR	CONTABILISTA	吳偉強
CHIU HIANG SEONG	02-10-1987	RUA FERREIRA DO AMARAL 25 - A, 2º ANDAR - D	CONTABILISTA	趙杏嬌
HENRIQUETA LOPES COSTA COKUJO	19-11-1987	AV. DR. RODRIGO RODRIGUES, 17-S, R/C	CONTABILISTA	
U TAK KUAN	19-11-1987	PATTO DO BEM ESTAR 8, 1º ANDAR	CONTABILISTA	余德坤
WONG YAN WAI	25-02-1988	UNIVERSIDADE DE MACAU 11-A, BLOCO - I	CONTABILISTA	黃恩賢
HONG KONG HANG ALÍAS IONG IAU PENG	16-06-1988	PATTO SILVA MENDES 2, EDF. VENG VO, 1º ANDAR - L	CONTABILISTA	容拱樹又名容幼平
CHIAN SUI YUK	12-12-1988	RUA DR. SOARES, 1 BLOCO - A, R/C	CONTABILISTA	陳麗玉
MAK KLUNG YENG	12-12-1988	TRAVESSA DA BARCA 25, EDF. MAN LIN, 4º ANDAR - B	CONTABILISTA	麥光榮
RUI MANUEL DO ROSÁRIO CAITANO BORGES	12-12-1988	RUA DA BARCA 8, 5º ANDAR - C	CONTABILISTA	
TUNG CHIENG LIN	12-12-1988	AV. CONS. FERREIRA DE ALMEIDA 113-115, 16º ANDAR - C	CONTABILISTA	鄧修蓮
YUEN TAK IUNG, IVY	12-12-1988	RUA DA PRAIA GRANDE Nos.111-111B, TALENT COMMERCIAL CENTRE, 4º ANDAR	CONTABILISTA	阮修卿
PEDRO MANUEL SANTOS GOMES	10-03-1989	AV. CONS. FERREIRA DE ALMEIDA, EDF. HO LAN YUN, 11º ANDAR - C	CONTABILISTA	
LUK SHU KUEN, IRVING	22-03-1989	RUA DE PEQUIM, EDF. YEE JEAN KOK, 19º ANDAR - C	CONTABILISTA	陸樹權
CHOI FONG TAK	14-04-1989	AV. CONS. FERREIRA DE ALMEIDA No.57, 2º ANDAR - A	CONTABILISTA	杜鳳德
CHOI TAI IN	15-06-1989	ESTRADA DE CACILHAS, EDF. HOI FU, 21º ANDAR, BLOCO - G	CONTABILISTA	蔡綠枝
JEONG CHOI KIN	15-06-1989	RUA DOS CULES 11, EDF. CHUNG KIAN, 4º ANDAR - B	CONTABILISTA	楊才堅
NG KA WING	15-06-1989	RUA DOS CULES 11, EDF. CHUNG KIAN, 4º ANDAR - B	CONTABILISTA	吳家榮
FONG IAO CHAN	24-11-1989	AV. CONS. FERREIRA DE ALMEIDA 113-117, EDF. HOLLAND GARDEN, 17º ANDAR - C	CONTABILISTA	陳逸祐
FLORITA MARIA NATÁLIA DE JESUS MORAIS ALVES	29-11-1989	AV. DA REPÚBLICA, No. 86	CONTABILISTA	
VÍTOR MANUEL COUTO MORAIS ALVES	29-11-1989	AV. DA REPÚBLICA, No. 86	CONTABILISTA	
NG WAI	14-03-1990	RUA NOVA Á GUIA 19-N, EDF. NGA HEI KOK, 3º ANDAR, BLOCO - B	CONTABILISTA	吳偉
JOSÉ DE OLIVEIRA MAIO	12-02-1991	RUA LUIS GONZAGA GOMES, EDF. LEI SAN, 6º ANDAR - C	CONTABILISTA	
LAM MEI CHAN	12-02-1991	AV. OUVIDOR ARRIAGA 12, EDF. NGA LIM UN, No.1 - B	CONTABILISTA	林美珍
MARIA IRENE VISEU DOS SANTOS SILVA	12-02-1991	PRAÇA LOBO DE ÁVILA 30, EDF. KA YU KUOC, 2º ANDAR - B	CONTABILISTA	
FRANCISCO FERNANDO FREDERICO	29-07-1991	TRAVESSA DO BOM JESUS No.4, 1º ANDAR - C	CONTABILISTA	
LAU KAM LING	29-07-1991	AV. OUVIDOR ARRIAGA, No.50	CONTABILISTA	劉金玲
MARIA CLARA FONG	29-07-1991	RUA NOVA Á GUIA No.11, 3º ANDAR - A	CONTABILISTA	
CHIAU NGAN	07-09-1991	RUA DA PRAIA GRANDE 101-103, EDF. LUN PONG, 8º ANDAR - D	CONTABILISTA	周頤
CHIEANG KIN LAP	07-09-1991	RUA SILVA MENDES No.43, 4º ANDAR - A	CONTABILISTA	鄭堅立
LUIS FERNANDO DA SILVA PINTO	07-09-1991	AV. CONS. FERREIRA DE ALMEIDA, EDF. HOLLAND GARDEN, 20 - A	CONTABILISTA	
CHEUNG CHUNG MING CHEW	15-09-1992	AV. SIDÓNIO PAIS No.22-24, EDF. FU VA KOK, 5º ANDAR - D	CONTABILISTA	
CHEANG HANG, ALÍAS CHEANG KAM KUN	28-06-1993	TRAVESSA DA CORDA 67, 3º ANDAR - D, CAIXA POSTAL 0853	CONTABILISTA	鄭樹又名鄭錦輝
VONG LAP FONG	28-06-1993	RUA LUIS JOÃO BAPTISTA No.23, 1º ANDAR - D	CONTABILISTA	黃立峰
CHUNG KAM KWONG	26-07-1993	FIAT C, 6TH FLOOR, HING LUN LAU, HUNG MIN COURT, YUEN LON, NEW TERRITORIES, H.K	CONTABILISTA	鍾錦光
JOSÉ AUGUSTO MORGADO PARENTE	26-07-1993	RUA DA PRAIA GRANDE 9-9D, 15º ANDAR - F	CONTABILISTA	
FERNANDO JOSÉ TOMÁS DE FREITAS	07-08-1993	RAMPA DOS CAVALEIROS 9, BLOCO 4, 16º ANDAR - A	CONTABILISTA	
CHOI CHIO HON	20-09-1993	ESTRADA COELHO DO AMARAL No.27, EDF. FU WENG, 2º ANDAR - A	CONTABILISTA	崔劍漢
LEONG TONG CHI	20-09-1993	RUA ALMIRANTE COSTA CABRAL 72, EDF. KAM FAT, 1º ANDAR - B	CONTABILISTA	梁鴻池
TONG KA LOK	20-09-1993	AV. DR. RODRIGO RODRIGUES, EDF. ROYAL CENTRE, 17º ANDAR - A	CONTABILISTA	唐嘉樂
MAN KENG WA	22-11-1993	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA No.112, SIN. EDF. YUET SAU GARDEN, 27ºA	CONTABILISTA	文賢華
VITÓRIA ALICE MARIA CONCEIÇÃO	22-11-1993	RUA DA PENHA No.3, 1º ANDAR - Q	CONTABILISTA	

NOME 姓名	DATA DO DESPACHO 批示日期	MORADA 地址	ACTIVIDADE	NOME EM CHINESE 中文姓名
JOÃO CARLOS DA CONCEIÇÃO LUIS	28-12-1993	RUA SILVA MENDES, EDF. LEI KEI, 16º ANDAR - B	CONTABILISTA	林瑞雲
ANTÓNIO CARLOS LAU	17-01-1994	ESTRADA NOROESTE DA TAIPA, EDF. PEACH COURT, 21º ANDAR - E, TAIPA	CONTABILISTA	鄭錦紅
LAM SOI MAN	17-01-1994	RUA CENTRAL No.34, EDF. LONG SONG SAN CHUN, BLOCO I, 1º ANDAR - B	CONTABILISTA	何美玲
CHIEANG KAM HONG, ALÍAS LÚCIA CHIEANG	28-02-1994	RUA DE XANGAI, No.183, EDF. MARINA PLAZA, 18º ANDAR - I	CONTABILISTA	梁志欣
HO MEI LENG, ALÍAS VIRGINIA HO	12-03-1994	RUA DO GUIMARÃES No.107-109, EDF. SON FAT, 1º ANDAR	CONTABILISTA	梁潔欣
LEONG IOK PING	22-03-1994	RUA DO BOCAGE, No.6-D, R/C	CONTABILISTA	陳振勳
LEONG CHIAK CHONG	23-04-1994	LARGO DA COMPANHIA, No.44, EDF. LEI MUN A-1, 1º ANDAR - A	CONTABILISTA	蔡曉然
CHAN CHAN AO	16-05-1994	RUA PEDRO COUTINHO No.24 C, EDF. IAU FUNG, 2º ANDAR - F	CONTABILISTA	楊耀文
CHOY HOU MENG	16-05-1994	RUA NOSSA SENHORA DO AMPARO, No.37-A, EDF. HANG LOK, 3º ANDAR - C	CONTABILISTA	張永珍
LAI IAM MOI	16-05-1994	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA, EDF. LEI FAI 80-82, BLOCO J, 2º F	CONTABILISTA	馮佩華
LEONG IO MAN	23-05-1994	PRAÇA DA PONTE E HORTA, EDF. SAN VAI, No.11, 8º ANDAR - C	CONTABILISTA	江耀生
WONG KUOK TONG	17-06-1994	AV. CORONEL MESQUITA, EDF. KA WAH COURT, 27º ANDAR - G	CONTABILISTA	梁紅虹
CHIEONG IOK LENG	18-06-1994	TRAVESSA DA CAPITANIA DOS PORTOS, No.4, 1º ANDAR	CONTABILISTA	徐如雪
HONG PUI WA	18-06-1994	RUA FORMOSA No.25, 4º ANDAR - C	CONTABILISTA	馮渭球
KONG IO SANG	18-06-1994	RUA DA BARRA, No.36, BLOCO III, 8º ANDAR - A	CONTABILISTA	何麗儀
LEONG HUNG HUNG	18-06-1994	RUA DA PRAIA GRANDE, No.9-9D, EDF. HANG CHEONG, 8º ANDAR - D	CONTABILISTA	包耀榮
CHOI U SAN, ALÍAS SHWE YEE SAN	04-07-1994	BAIRRO DA ILHA VERDE No.27, RUA NOVE, R/C	CONTABILISTA	黃永恆
DANIEL KUAN	04-07-1994	RUA DA PALMEIRA, No.4	CONTABILISTA	陳焯民
HONG WAI KAO	04-07-1994	RAMAL DOS MOUROS No.14, EDF. CHAN CHU KOK, 10º ANDAR - A	CONTABILISTA	麥健偉
HO LAI I	04-07-1994	TRAVESSA LAM TAC UN, R/C	CONTABILISTA	潘子茹
PAO VAI VAI	04-07-1994	AV. HORTA E COSTA No.5-O, EDF. KOU TAK KOK, 9º ANDAR - B	CONTABILISTA	沈慧賢
WONG WENG HIANG	04-07-1994	RUA CENTRAL No.53-55, 4º ANDAR - C	CONTABILISTA	黃書蘭
ANTÓNIO CANDEIAS CASTILHO MÓDSTO	18-07-1994	TRAVESSA DO COLÉGIO No.1, EDF. HOOVER COURT, 7º ANDAR - C	CONTABILISTA	黃慶娟
CHAN CHEOK MAN	18-07-1994	PAT HONG FAT No.24-26, EDF. IAO CHEONG, 4º ANDAR - A	CONTABILISTA	陳偉倫
MAC VAI TONG	18-07-1994	RUA DE DEZEMBRO No.4, 4º ANDAR	CONTABILISTA	莊綺雯
LOU KIN LAN	25-07-1994	ESTRADA D. MARIA II, EDF. KIN CHIT FA YUEN, 11º ANDAR - E	CONTABILISTA	
PEDRO DA ROSA DE SOUSA	25-07-1994	ESTRADA ADOLFO LOUREIRO No. 4-6, EDF. IBERÁZIA, 18º ANDAR - C	CONTABILISTA	
PUN CHU U	25-07-1994	RUA NORONHA No.16, EDF. SENG KEONG, 2º ANDAR - A	CONTABILISTA	
SIN WAI IN	25-07-1994	PÁTIO DA PAZ No.2, BLOCO A, 2º ANDAR - F	CONTABILISTA	
WONG IOK HA	25-07-1994	RUA DO ALMIRANTE COSTA CABRAL No.11, EDF. IAU FAI, 10º ANDAR - H	CONTABILISTA	
WONG LAI KUN	25-07-1994	ESTRADA ADOLFO LOUREIRO No. 14, 2/F A	CONTABILISTA	
CHAN VAI LON	01-08-1994	RUA DA PRAIA GRANDE No.35, 6º ANDAR - C	CONTABILISTA	
CHONG YI MAN	01-08-1994	CALÇADA DA PAZ No.1, 3º ANDAR - A	CONTABILISTA	
SOU WUN IONG	01-08-1994	RUA DA FELICIDADE No.29, R/C	CONTABILISTA	
ÁLVARO LUIS RODRIGUES	01-08-1994	RUA DA PRAIA GRANDE 101-103, EDF. LUN PONG, 13º ANDAR - B	CONTABILISTA	
AO WENG HONG	29-08-1994	AV. ALMIRANTE LACERDA No.97 A, R/C	CONTABILISTA	歐永雄
CHAN SOI FONG	29-08-1994	AV. ALMIRANTE LACERDA No.11-13, EDF. KONG TAT, 5º ANDAR - E	CONTABILISTA	陳瑞芳
VONG CHENG HAN	29-08-1994	PÁTIO DA SÉ No.1, 4º ANDAR - A	CONTABILISTA	黃靜嫻
HO CHI LEONG	17-09-1994	PÁTIO DA ETERNA UNIÃO No.4, EDF. VENG LUN, 3º ANDAR - N	CONTABILISTA	何志良
IU VAI FONG	17-09-1994	RUA DO SOL No.16, 3º ANDAR - B	CONTABILISTA	姚潔芳
LAM HONG U	17-09-1994	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA No.110, EDF. NEW CHINA PLAZA, 9º ANDAR - C	CONTABILISTA	林鳳如
LEI HENG	17-09-1994	RUA DA CASA FORTE No.1, EDF. HONG FU, 4º ANDAR - B	CONTABILISTA	
LO CHEOK PENG	17-09-1994	RUA NOVA Á GUIA No.11 E, 6º ANDAR - B	CONTABILISTA	羅勵萍
LOI IOK I	17-09-1994	AV. ALMIRANTE LACERDA No.78 A, EDF. FOK LOI, 4º ANDAR - A	CONTABILISTA	呂玉儀
NG IN TIN	30-09-1994	AV. CORONEL MESQUITA, EDF. CARAVELLE COURT, 29º ANDAR - H	CONTABILISTA	吳嘉天
HUI CHOI HAN	03-10-1994	TRAVESSA HOCONGLOI, BECO DA CAL No.14, 2º ANDAR	CONTABILISTA	許嘉嫻
HONG IOK CHONG	19-10-1994	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA No. 77, 22º ANDAR - B	CONTABILISTA	方志莊
LO CHI MAN	31-10-1994	RUA ALMIRANTE SÉRGIO No.2-A, EDF. TONG IEK, 3-H	CONTABILISTA	
LO IOK WENG	23-11-1994	AV. OUIDOR ARRIAGA, EDF. GOMES, 19º ANDAR - O	CONTABILISTA	羅銳榮
SOU SOK CHENG	23-11-1994	AV. SIDÓNIO PAIS No. 47, 3º ANDAR - E1	CONTABILISTA	蘇淑貞
FONG I HENG	28-11-1994	RUA DE LUÍS GONZAGA GOMES, EDF. LEI SAN, 16-H	CONTABILISTA	馮婉嫻
HONG SOI KEI	28-11-1994	RUA DOS ERYANÁRIOS No.4, 2º ANDAR	CONTABILISTA	梁碧琪
CHAN WENG HANG	15-12-1994	AV. DA REPÚBLICA 4-C, 4º ANDAR - N	CONTABILISTA	陳永亨
CHIO HONG IOI	15-12-1994	TRAVESSA DO ALMIRANTE COSTA CABRAL No.7, 1º ANDAR - C	CONTABILISTA	趙淑純
IAO I SAN	15-12-1994	TRAVESSA DO ULTRAMAR, EDF. HONG LOK No.3, 3º ANDAR - A	CONTABILISTA	丘怡珊
IFONG SIO LIN	15-12-1994	RUA TOMÉ PIRES No.27, R/C	CONTABILISTA	楊少蓮
LAU HANG KUN	15-12-1994	RUA DO CAMPO No.20 B, 19º ANDAR - E	CONTABILISTA	
SOK MAN LEONG	15-12-1994	AV. DR. RODRIGO RODRIGUES, EDF. ROYAL CENTRE, LOTE 14-A, 8º ANDAR - A	CONTABILISTA	梁淑雯
TCHANG VAN KAM	15-12-1994	RUA DO CAMPO No.6, EDF. KIN FAI, 15º ANDAR - C	CONTABILISTA	鄭麗琴
TCHANG VAN KEI	15-12-1994	RUA DO CAMPO No.6, EDF. KIN FAI, 15º ANDAR - C	CONTABILISTA	

NOME 姓名	DATA DO DESPACHO 批示日期	MOKADA 地址	ACTIVIDADE 職稱	NOME EM CHINÊS 中文姓名
U HON CHIO ALIAS ALBERTO BOTELHO DOS SANTOS	15-12-1994	RUA DO CAMPO No.22, 23º ANDAR - A	CONTABILISTA	余漢釗
DOMINGOS VONG	19-12-1994	BECO DO LILAU, EDF. KAM LONG, BLOCO 1, 3º ANDAR - K	CONTABILISTA	葉漢昌
IP UN CHEONG, ALIAS DIEP YAN CHUONG	07-02-1995	RUA DA BARCA No.32, R/C	CONTABILISTA	黃耀光
JOAO EDUARDO LARCHEIR KRUS GOMES	07-02-1995	RUA DE SANTO ANTONIO, EDF. NGA KENG, BLOCO 2, 8º ANDAR - O	CONTABILISTA	余柏光
VONG IO KUONG	07-02-1995	RUA DO CAMPO No.20, EDF. FU LUEN, 18º ANDAR - D	CONTABILISTA	王健華
YU PAK KUONG	13-02-1995	RUA DA ERVA No.45, EDF. VILA NOVA ENTRE CAMPOS, 3º ANDAR - K	CONTABILISTA	勞寶淵
YONG KIN VA	13-02-1995	AV. OUVIDOR ARIAGA No.12, EDF. NGA LIM UN, 4º ANDAR - J	CONTABILISTA	黃善文
LOU WAN CHIAO	14-03-1995	CALCADA DA BARRA S/N, 3-C, EDF. KIN FAT SUN CHUN	CONTABILISTA	區慧虹
ULISSES JULIO FREIRE MARQUES	14-03-1995	AV. CORONEL MESQUITA No.11-O, EDF. CARAVELLE COURT, 17º ANDAR - L	CONTABILISTA	周義
YONG SIN MAN	14-03-1995	RUA PADRE ANTONIO No.18, EDF. FU KENG, 5º ANDAR - B	CONTABILISTA	高薇
YUEN VAI CHI	14-03-1995	RUA DO MONTE No.1-C, EDF. HEI VAN, 4º ANDAR - A	CONTABILISTA	李展義
AU WAI HONG	21-03-1995	TRAVESSA DE SILVA MENDES, No.14	CONTABILISTA	李國漢
CHIAO LAI LIAO CHIAU NGHI	21-03-1995	RUA DA ÁGUA No.16, EDF. TIM POU, 4º ANDAR - A	CONTABILISTA	伍文湘
KANG SANG LAO	21-03-1995	RUA SACADURA CABRAL No.31-A, 1º ANDAR - D	CONTABILISTA	賴健雄
KOU MEI	21-03-1995	ESTRADA GOVERNADOR ALBANO DE OLIVEIRA S/N, EDF. NAM SAN, BLOCO I, 8º - H	CONTABILISTA	劉小娟
LEI CHIN WA	21-03-1995	AV. SIDONIO PAIS No.17, EDF. IAO IN, 6º ANDAR - C	CONTABILISTA	劉小娟
LEI KOK HON	21-03-1995	RUA DE FRANCISCO XAVIER No.149, EDF. FU LEI, 4º ANDAR - A	CONTABILISTA	劉國徽
NG MAN SIENG	03-04-1995	AV. DO CONSELHEIRO FERREIRA DE ALMEIDA 2, EDF. SAN CHEONG, 2/F	CONTABILISTA	陳曉明
HUEN WAI KEI	10-04-1995	TRAVESSA DO CORONEL MESQUITA, EDF. CHONG FOK GARDEN, NICE COURT, 15o, G - TAIPA	CONTABILISTA	梁玉潔
LEONG PUI LAM	10-04-1995	RUA DE EVORA, EDF. NEW WORLD GARDEN, 8º ANDAR - D, TAIPA	CONTABILISTA	蔡運歡
CHIAN IO MIENG	03-05-1995	RUA ALMIRANTE COSTA CABRAL No.72, 1º ANDAR - A	CONTABILISTA	蔡聖娟
FÁTIMA DIAS DA SILVA	03-05-1995	ESTRADA NOROESTE DA TAIPA, EDF. POPLAR COURT, OCEAN GARDENS, 8º ANDAR - B	CONTABILISTA	杜潔怡
FÁTIMA MARIA CONCEIÇÃO ROSA	03-05-1995	CALCADA DA PENHA No.4, 1º ANDAR - 3B	CONTABILISTA	陳恩寬
LAU WAI MENG	03-05-1995	AV. DR. RODRIGO RODRIGUES No.138, 13º ANDAR - D	CONTABILISTA	李銳琳
LEONG IOK KIT	03-05-1995	AV. HORTA E COSTA No.35, EDF. VA FAI COURT, 26º ANDAR - H	CONTABILISTA	梁柏豪
MAK LIN FUN	03-05-1995	PÁTIO DO PILOTO No.7, R/C	CONTABILISTA	羅麗添
SUNG KIN CHIU	03-05-1995	AV. D. JOÃO IV, No.26, EDF. KAM LOI, 4º ANDAR - P	CONTABILISTA	陳鳳娟
TOU SOK I	03-05-1995	TRAVESSA DO GAMBOA No.37, EDF. VA HENG, 3º ANDAR - E	CONTABILISTA	陳瑞智
ANTONIO JOSÉ VASCONCELOS COSTA E CASTRO	15-05-1995	ESTRADA NOROESTE DA TAIPA, JARDINS DO OCEANO, EDF. PLUM COURT, 21º I	CONTABILISTA	何樹榮
CHAN IAN KENG	15-05-1995	PÁTIO DA ETERNA UNIÃO No.16, EDF. VENG LUN, R/C	CONTABILISTA	梁婉冰
LEI NGAI LAM	15-05-1995	RUA DA PRATA No.2, 2º ANDAR - E	CONTABILISTA	梁子亮
LEONG PAK HOU	15-05-1995	RUA DO PADRE ANTONIO No.28, 2º ANDAR - B	CONTABILISTA	樊基樹
TAM IO TIM	05-06-1995	PRACA DO LOBO DE ÁVILA No.22, 11º ANDAR - A	CONTABILISTA	王贊揚
CHEN FONG KUN	07-06-1995	RUA DO ALMIRANTE SÉRGIO, No.243	CONTABILISTA	黃錦欣
HO SU WENG	07-06-1995	RUA DO LU CAO No.2C, EDF. IAO SENG, 5º ANDAR - A	CONTABILISTA	周世聖
LEONG UN PING	07-06-1995	AV. HORTA E COSTA No.48, EDF. LEI KA, 14º ANDAR - L	CONTABILISTA	方美芬
MIO CHI MEI	07-06-1995	ESTRADA COELHO DO AMARAL No.16, EDF. WENG HANG, 2º ANDAR - A	CONTABILISTA	李淑堅
SHUNG KEI CHIU	07-06-1995	PÁTIO DA PAPAIA No.5, EDF. CHONG VAN, 4º ANDAR - P	CONTABILISTA	李婉薇
WONG FONG TAK	07-06-1995	AV. D. JOÃO IV No.26, EDF. KAM LOI, 4º ANDAR - P	CONTABILISTA	盧家順
WONG KAM IAN	07-06-1995	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA No.77, EDF. VANG LEI, 12º ANDAR - C	CONTABILISTA	馬麗梅
CARLOS ANTONIO PEREIRA	03-07-1995	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA No.3, EDF. FU U, 3º ANDAR - D	CONTABILISTA	伍開
CHOW SAI KIN	03-07-1995	RUA DE PEDRO COUTINHO No.53, 9º ANDAR - C	CONTABILISTA	黃志輝
FONG MEI FAN	03-07-1995	ESTRADA ADOLFO LOUREIRO No.12-J, 4º ANDAR - J	CONTABILISTA	蕭錦雄
LI SHUK KIN	03-07-1995	RUA NOVA A GUIA No.11, BLOCO-E, 8º ANDAR	CONTABILISTA	余玉娟
LEI IUN MEI	10-07-1995	ALAMEDA HEONG SAN S/N, EDF. CHONG FU, 12º ANDAR - B	CONTABILISTA	劉小娟
LOU KA SON	10-07-1995	AV. SIDONIO PAIS No.43-H, EDF. FU LAM KOK, 3º ANDAR - F	CONTABILISTA	劉國徽
MA FONG MUI	10-07-1995	AV. CORONEL MESQUITA No.11-O, 26º ANDAR - F	CONTABILISTA	陳鳳亮
NG KAN	10-07-1995	ESTRADA DE CACILHAS No.91, EDF. HOI FU, BLOCO-M, 8º ANDAR	CONTABILISTA	劉建權
PUN VAI KUAN	10-07-1995	RUA SILVA MENDES No.8, EDF. NGA NANG KOK, 1º ANDAR - B, BLOCO I	CONTABILISTA	鄭健琴
VONG CHH FAI	10-07-1995	PÁTIO DA SÉ 2L, EDF. VENG KEI, BLOCO 2, 4º ANDAR - F	CONTABILISTA	
CARLOS SIU LAM	10-07-1995	RAMPAS DOS CAVALEROS No.9, EDF. JARDIM SUN YICK, BLOCO-IV, 22º ANDAR - E	CONTABILISTA	
VITOR HUGO MEREIN BARROSO	17-07-1995	RUA DOS CULES No.20, EDF. HO VENG, 3º ANDAR - A	CONTABILISTA	
IU IOK LENG	17-07-1995	RUA FRANCISCO ANTONIO No.125, 3º ANDAR - D	CONTABILISTA	
LAO SIO WU, ISABEL	24-07-1995	RUA DO CAMPO No.20, EDF. ASSOCIAÇÃO DAS SENHORAS, BLOCO-B, 16º ANDAR	CONTABILISTA	
LAO SIO CHI, CHRISTINA	31-07-1995	AV. SIDONIO PAIS No.49-51, EDF. CHINA PLAZA, 10º ANDAR - C	CONTABILISTA	
CHAN FONG MEI	18-09-1995	AV. SIDONIO PAIS No.49-51, EDF. CHINA PLAZA, 10º ANDAR - C	CONTABILISTA	
LAU TAT KUN	18-09-1995	RUA DO ALMIRANTE SÉRGIO No.243	CONTABILISTA	
TAI KIN KAM	18-09-1995	RUA DO CAMPO, No.20 B, 19º ANDAR - E	CONTABILISTA	
	18-09-1995	RUA DA ALEGRIA No.93A-109, EDF. NGAN SENG KOK, 18º ANDAR - M	CONTABILISTA	

NOME 姓名	DATA DO DESPACHO 批示日期	MORADA 地址	ACTIVIDADE 職稱	NOME EM CHINESE 中文姓名
VITOR MANUEL PEREIRA	18-09-1995	ESTRADA ADOLFO LOUREIRO No.4-6, 9º ANDAR - F	CONTABILISTA	力子濠
FONG CHH LIM	03-10-1995	RUA DA ESCOLA COMERCIAL No.21, EDF. TAK KENG, 2º ANDAR - F	CONTABILISTA	何彩珊
HO CHOI SAN	03-10-1995	AV. HORTA E COSTA, EDF. WA FAI, 14º ANDAR - H	CONTABILISTA	侯仲明
LANG CHONG MENG	03-10-1995	CALÇADA DO MONTE No.5, EDF. SAN FAI KOK, 2º ANDAR - C	CONTABILISTA	
RUI ALBERTO DE ALMEIDA MARINHEIRO	03-10-1995	AV. D. JOÃO IV. EDIF. LEI KOU, 10º ANDAR - C	CONTABILISTA	蘇望華
SOU OI VA	03-10-1995	RUA DE LEÓNIO FERREIRA B1-14, EDF. WING MENG, 3º ANDAR - A	CONTABILISTA	
BEATRIZ DOS REMÉDIOS VALDOMA MARQUES	17-10-1995	ESTRADA DE ADOLFO LOUREIRO No.4-6, EDF. IBERÁZIA, 13º ANDAR - F	CONTABILISTA	
LAU UT WA	17-10-1995	RUA DO ROSÁRIO, EDF. WA CHUN, 4º ANDAR	CONTABILISTA	蔡炳強
CHION PENG KIONG	23-10-1995	RUA DA PRAIA DO MANDUÇO No.77, 3º ANDAR - C	CONTABILISTA	林國爵
LAM OI SAN	23-10-1995	RUA DE NAM KENG, NEW WORLD GARDEN, 7º ANDAR - L	CONTABILISTA	梁勝梅
SUEN SENG MUI	23-10-1995	RUA DA MISSÃO DE FÁTIMA No.5, R/C	CONTABILISTA	杜慕森
TOU WA SAM	23-10-1995	RUA DO CORTE REAL No.14, 3º ANDAR - A	CONTABILISTA	
IM PEK KAM	23-10-1995	RUA DAS ESTALAGENS No.102-104, 1º ANDAR - A	CONTABILISTA	李少堅
LEI CHEOK KIN	30-10-1995	RUA OESTE DO MERCADO DE S. DOMINGOS, No.14	CONTABILISTA	蘇添平
SOU TIM PENG	30-10-1995	RAMPA DOS CAVALEROS No.9, EDF. SUN YICK GARDEN, BLOCO 5, 9º ANDAR - A	CONTABILISTA	胡建殊
WU KIN CHU	30-10-1995	RUA NOVA Á GUIA 15D, 2º ANDAR - B	CONTABILISTA	
CHEOK SU WENG	13-11-1995	AV. OUVIDOR ARRIAGA No.5, EDF. IUNG FAI, 12º ANDAR - F	CONTABILISTA	陸智祥
LOK CHH CHEONG	13-11-1995	RUA NOVA Á GUIA No.5, 7º ANDAR - A	CONTABILISTA	
ROMINA WONG	13-11-1995	CALÇADA DO MONTE No.31/C, 3º ANDAR - I	CONTABILISTA	
KAM PEK KIN	04-12-1995	PÁTIO DO SERRALHEIRO No.1-A, EDF. SON KENG, 3º ANDAR	CONTABILISTA	鄧健銓
TANG HENG CHUN	04-12-1995	ESTRADA NOROESTE, BLOCO K4, EDF. HIBISCUS COURT 12º ANDAR - F, TAIPA	CONTABILISTA	梁永安
LEONG WENG ON	18-12-1995	RUA DA ERVA No.60-A-B, EDF. VENG LUNG, 2º ANDAR - A	CONTABILISTA	羅金玲
LO KAM LENG	18-12-1995	RUA INÁCIO BAPTISTA No.14, EDF. TAI NGA KOK, 1º ANDAR - B	CONTABILISTA	何綺華
HOI WA	15-01-1996	RUA DO TAP SEAC No.25-27, EDF. KAM LUEN KOK, 2º ANDAR - A	CONTABILISTA	劉偉娟
LAU PO KUEN	22-01-1996	TRAVESSA INÁCIO BAPTISTA No.11, EDF. CHOI SENG, 2º ANDAR - B	CONTABILISTA	譚麗娟
TAM LAI SEONG	22-01-1996	BAR HIPÓDROMO S/N, EDF. HONG LOK SAN CHUEN, 6F/JJ, BL. 4, PARCELA 5	CONTABILISTA	林英傑
LAM IENG KIT	23-02-1996	AV. ARTHUR TAMAG, BARBOSA S/N., EDF. KAT CHEONG KOK, 14º ANDAR - A	CONTABILISTA	陳慧儀
CHAN WAI I	23-02-1996	RUA DE AFONSO DE ALBUQUERQUE No.34, EDF. TAK YIP, 4º ANDAR - A	CONTABILISTA	梁惠玲
LEONG WAI LENG	23-02-1996	RUA SACADURA CABRAL No.64, EDF. VA IU 2º ANDAR - A	CONTABILISTA	盧偉雄
LOU POU HONG	23-02-1996	RUA FERREIRA DO AMARAL No.14, EDF. WA FUNG LAU, 3F/A	CONTABILISTA	李灼康
PENG HONG LEE	05-03-1996	RUA TOMÁS VIEIRA No.68-E, EDF. VENG FAT, 3º ANDAR - A	CONTABILISTA	陳敏紅
CHAN MAN HONG	05-03-1996	BECO DA CADEIRA No.12, R/C	CONTABILISTA	
MÓNICA MARIA NUNES	18-03-1996	TRAVESSA DO PAIVA No.1, 3º ANDAR DTto.	CONTABILISTA	鄭銘漢
KONG MENG HON	18-03-1996	RUA NOVA DE S. LAZARO No.14, R/C	CONTABILISTA	
KAN CHEOK LAM	26-03-1996	AV. ALMIRANTE LACERDA No.168, EDF. MORAIS, 21º ANDAR - C	CONTABILISTA	
CHIEK FONG I	08-04-1996	RUA S. PAULO No.38, 4º ANDAR - B	CONTABILISTA	戚鳳儀
MARIA AMÉLIA MONTEIRO RODRIGUES	06-05-1996	TRAVESSA DO COLEGIO No.1, EDF. HOUVER COURT, 9º ANDAR - A	CONTABILISTA	
LEI CHH IENG	06-05-1996	RUA RIBEIRA DO PATANE No.99-107, EDF. HENG WA KOK, 16º ANDAR - I	CONTABILISTA	李蕊英
ANA TANG	27-05-1996	ESTRADA DE CACILHAS No.91, EDF. HOI FU GARDEN, 14º ANDAR - I	CONTABILISTA	鄧思琪
CARLOS DA SILVA MANIÃO	03-06-1996	RUA PEDRO COUTINHO No.53, 9º ANDAR - B	CONTABILISTA	
IUNG IT KUAI	03-06-1996	RUA COELHO DO AMARAL No.59-63, EDF. MEI VA, 4º ANDAR - C	CONTABILISTA	韓月桂
KAN SOI IN	03-06-1996	AV. OUVIDOR ARRIAGA No.94, EDF. LUIS GONZAGA GOMES, 12º ANDAR - I	CONTABILISTA	簡瑞燕
LUIS CHONG	03-06-1996	RUA DA HARMONIA No.28, EDF. ORCHID TOWER, 11º ANDAR - C	CONTABILISTA	劉國榮
LAW MEI LING	03-06-1996	RUA DA ERVA No.66-70, EDF. SAN VA, 1º ANDAR - C	CONTABILISTA	羅美玲
LEI HONG KUONG	03-06-1996	BAIRRO DA AREIA PRETA RUA 3, No.3, R/C	CONTABILISTA	李洪光
MARIA EDITE SALES DA SILVA	03-06-1996	RUA DE S. TIAGO DA BARRA, BLOCO3, 5º ANDAR - B	CONTABILISTA	
YIM LAI KUON	21-06-1996	RUA DE S. JOSÉ No.9-11 B, 2º ANDAR - C	CONTABILISTA	嚴麗君
U LAI KOK	21-06-1996	TRAVESSA DA FELICIDADE No.1 R/C	CONTABILISTA	余麗菊
CHAN HONG IAT	09-07-1996	RUA UM DO BAIRRO JAO HON N° 81, EDF. HONG TAI LAO, APT. F-649, 6º ANDAR	CONTABILISTA	陳紅日
CHEANG SOK KUAN	23-07-1996	RUA GUIMARAES No.193, 4º ANDAR - B	CONTABILISTA	鄭建群
FERNANDO CABELLEIRA DUQUE	23-07-1996	PÁTIO DA SÉ No.2, 3º ANDAR - B	CONTABILISTA	
CHIU KA WAI	23-07-1996	RUA DA PRAIA GRANDE No.9, EDF. HANG CHEONG, 15º ANDAR - E	CONTABILISTA	趙家威
WONG HUI MAN	17-09-1996	RUA S. TIAGO DA BARRA, TORRE 3, 8º ANDAR, BLOCO A	CONTABILISTA	黃希敏
CHEONG SOK IENG	23-09-1996	RUA DE NAM KENG, EDF. NEW WORD GARDEN, BLOCO1, 9º ANDAR - L	CONTABILISTA	張源輝
KOU KUN KAO	30-10-1996	TRAVESSA DA BARRA No.6, EDF. VA TOU SAN CHONG, 3º ANDAR - D	CONTABILISTA	高冠球
HUI MAN NEI	30-10-1996	AV. HORTA E COSTA No.48, EDF. KA KUOK, 15º ANDAR - A	CONTABILISTA	許敏妮
CHIU MAN YEE	30-10-1996	RUA DO CAMPO N°6, EDF. KIN FAI, 11º ANDAR - B	CONTABILISTA	趙敏兒
CHAN MAN CHU	30-10-1996	EST. MARGINAL DO HIPÓDROMO S/N, EDF. POU FAT KOK, 17º ANDAR - A	CONTABILISTA	陳敘珠
CHAN IOK IP	30-10-1996	AV. CONSELHEIRO FERREIRA DE ALMEIDA No.98, EDF. POU POU, 2º ANDAR - A	CONTABILISTA	陳玉璇
NG CHIANG MAN	30-10-1996	RUA CHIU CHAU, BLOCO I, EDF. WUI KENG GARDEN, 19º ANDAR - D, TAIPA	CONTABILISTA	吳鈞民

NOME 姓名	DATA DO DESPACHO 批示日期	MORADA 地址	ACTIVIDADE	NOME EM CHINÊS 中文姓名
LEE SOK MEI	17-11-1996	RUA FRANCISCO XAVIER PEREIRA No.6, EDF. KUONG LEI, 19º ANDAR - K	職稱	李淑媚
YUNG CHI CHUNG	26-12-1996	RUA DE BRÁS DA ROSA, BLOCO 2, EDF. MENG SENG KOK (CHEONG MENG), 16º ANDAR - B	CONTABILISTA	容志聰
KWAN YUK YI	14-02-1997	AV. OUVIDOR ARRIAGA Nº12, 2º ANDAR, BLOCO "G" MACAU	CONTABILISTA	關玉儀
CHONG SON WA	14-02-1997	TRAVESSA DOS BOMBEIROS Nº9 D, 5º ANDAR "B" EDF. IENG LAI MACAU	CONTABILISTA	鍾恩華
POK KAM CHIAO ALIÁS PEDRO PAULO FOK	14-02-1997	TRAVESSA DO ULTRAMAR Nº11, 1º ANDAR "E" MACAU	CONTABILISTA	霍錦就
JEONG PEK KUAN MELISSA YANG	14-02-1997	RUA DO CHUNAMBIRO Nº26, 14º ANDAR "J" EDF. FUNG KENG GARDEN MACAU	CONTABILISTA	楊碧君
WONG SIN HUNG, ALIÁS CECÍLIA WONG	24-02-1997	RUA NOVA A GUIA Nº223, BLOCO 2, B-2 MACAU	CONTABILISTA	黃森虹
WONG CHI WAI	24-02-1997	TRAVESSA DOS TINGIDORES Nº5, 3º ANDAR EDF. TAI FAT MACAU	CONTABILISTA	黃志雲
WONG LAI PAN BANNLY	24-02-1997	CALCADA DA PAZ Nº8, RIC MACAU	CONTABILISTA	黃麗彬
CHONG MEI I	27-02-1997	RUA DO PADRE ANTÓNIO Nº28, 3º EDF. HOI SENG MACAU	CONTABILISTA	鍾美儀
LOU CHI CHENG	28-02-1997	RUA GEORGE CHINERY Nº9, 2º ANDAR A, ED. HOU VAN MACAU	CONTABILISTA	盧子哲
LEE CHOI KAM	14-03-1997	RUA DO GAMBOA Nº14, 1º ANDAR A, ED. VA LEI MACAU	CONTABILISTA	李翠琴
LEONG KAI IN	18-03-1997	RUA TOMÁS VIEIRA Nº7, 2º ANDAR, ED. SAN SENG MACAU	CONTABILISTA	梁錦滿
LEONG KAM CHIO	24-03-1997	RUA DA ESPERANÇA Nº9, 5º ANDAR B EDF. MEI KENG TOI MACAU	CONTABILISTA	梁錦滿
JOSÉ ALBERTO MARTINS DE SOUSA	26-03-1997	AV. DA AMIZADE SIN, 3º A/J EDF. NAM FONG MACAU	CONTABILISTA	杜肖麗
TOU CHIO LAI	14-04-1997	TRAVESSA DE PODEGA, Nº14, 2º C MACAU	CONTABILISTA	黃秀娟
VONG SAO KUN	12-05-1997	AV. ARTHUR TAMAGNINI BARBOSA, S/N JARDIM CÍADE, EDF. SON KENG KOK BL14, 18º C	CONTABILISTA	黃劍華
CARLOS NORONHA	12-05-1997	TRAVESSA DOS ANJOS Nº35, 3º ANDAR F, BLOCO II, ED. HAP IEX MACAU	CONTABILISTA	劉雅麟
WONG KIM WA	22-05-1997	ESTRADA DA VITÓRIA Nº24, 5º ANDAR B MACAU	CONTABILISTA	洪敏
LAU WAI LON	03-06-1997	RUA PEDRO COUTINHO Nº54, 9º ANDAR C, ED. HOI FAI MACAU	CONTABILISTA	洪敏
HONG TENG	03-06-1997	RAMPA DOS CAVALIROS Nº9, 11º ANDAR F, BL.4, SUN YICK GARDEN MACAU	CONTABILISTA	洪敏
HONG NGAI	03-06-1997	RAMPA DOS CAVALIROS Nº9, 11º ANDAR F, BL.4, SUN YICK GARDEN MACAU	CONTABILISTA	洪敏
SI TOU PENG KEI	27-06-1997	RUA AFONSO ALBUQUERQUE Nº 24, R/C (D) EDF. PAK FOK MACAU	CONTABILISTA	司徒炳基
TING SIO HONG	27-06-1997	RUA BRAGANÇA, KINGLIGHT GD. BL.3, 21º ANDAR V EDF. FAI YUEN TAIPA	CONTABILISTA	丁紹雄
UNG IENG KIN	27-06-1997	AV. HORTA E COSTA BLOCO G, RIC MACAU	CONTABILISTA	吳建雄
WONG IAT WA	27-06-1997	ESTRADA D. MARIA II SIN, 12º ANDAR C EDF. KIN CHIT GARDEN MACAU	CONTABILISTA	黃日華
ORLANDO SILVESTRE DO ESPÍRITO SANTO DIAS	27-06-1997	ESTRADA N.º 12, 12º ANDAR C EDF. OCEAN GARDENS-HIBISCUS COURT 6º G TAIPA	CONTABILISTA	吳佳民
NG KAI MAN	27-06-1997	RUA DE SENG TOU NOVA TAIPA GARDEN, FASE I, BL.23 ORQUÍDEA COURT, 7º ANDAR F	CONTABILISTA	區詠詩
AO WENG SI	27-06-1997	TRAVESSA DE SANCHO PANÇA Nº16, 5º ANDAR A EDF. ON SENG MACAU	CONTABILISTA	梁澤波
LEONG CHAK PO	27-06-1997	RUA DOS COLONOS Nº2A, 2º ANDAR E, ED. SAN WA MACAU	CONTABILISTA	方耀敏
PONG YAI MAN	27-06-1997	RUA DE LEÓNIO FERREIRA Nº9, 2º ANDAR A, ED. SIU CHEONG MACAU	CONTABILISTA	何雯
CRISTINA MARIA PEREIRA MONTEIRO	27-06-1997	ROTUNDA DE S. JOÃO BOSCO Nº63, 23º ANDAR F, ED. HOI FU GARDEN MACAU	CONTABILISTA	蘇潔紅
HO MAN	04-07-1997	RUA ALMIRANTE COSTA CABRAL Nº128, 17º AND. C, ED. FONG IENG MACAU	CONTABILISTA	黃艷容
SOU KIT HONG	09-07-1997	ESTRADA NOVA SIN, 19º ANDAR I, ED. LEI YENG TAIPA	CONTABILISTA	黃永安
WONG IM IONG	10-09-1997	PARCELA I DO B. DO HIPÓDROMO SIN, 11º AND. A, LOK FU GARDEN, ED. LOK CHI MACAU	CONTABILISTA	關伯儀
TAM VAN IU	09-10-1997	TRAVESSA DO COLÉGIO Nº1, 4º AND. D MACAU	CONTABILISTA	李浩生
LEI HOU SANG	03-11-1997	AV. OUVIDOR ARRIAGA Nº5, 97-99, 9º AND. C MACAU	CONTABILISTA	梁潔歡
LEONG KIT FUN	03-11-1997	ESTRADA DE CACILHAS Nº 79, 8º AND. O, SEAVIEW GARDEN, ED. FU KENG MACAU	CONTABILISTA	何曉媚
HO LAI MEI LYDIA	12-12-1997	BECO COELHO DO AMARAL Nº 3, 3º AND. B MACAU	CONTABILISTA	吳秋軍
NG WING KWAN ANNIE LEOCÁDIA	12-12-1997	EST. NOROESTE DA TAIPA, 22º AND. K. BLOCO J2, JARDIM OCEANO, ED. PLUM COURT, TAIPA	CONTABILISTA	勞美好
LOU MEI HOU	12-12-1997	RUA DO CAMPO Nº20, 20º AND. D, ED. ASSOC. DAS SENHORAS MACAU	CONTABILISTA	羅兵威核數師樓
LOWIE, BINGHAM & MATTHEWS - PRICE WATERHOUSE	28-09-1978	RUA DR. PEDRO JOSÉ LOBO 1-3, EDF. BANCO LUSO INTERNACIONAL, 27º ANDAR	SOCIEDADE DE AUDITORES	信達會計師樓
GABINETE DE FISCALIDADE E AUDITORIA	02-04-1979	AV. DE AMIZADE 7, EDF. MONTEPIO, 2º ANDAR, APART. 19	SOCIEDADE DE AUDITORES	解文輝核數師樓
BASILIO, CHAN & CO.	25-03-1982	RUA DA PRAIA GRANDE 33, 4º ANDAR - D	SOCIEDADE DE AUDITORES	畢馬威核數師樓
KPMG PEAT MARWICK & ASSOCIADOS	25-11-1982	AV. DR. MARIO SOARES, EDF. BANCO DA CHINA, 23º ANDAR - D	SOCIEDADE DE AUDITORES	梁啟鳴會計師事務所
AU YOUNG, LEUNG-AUDITECNA ASSOCIADOS	16-12-1982	RUA DA PRAIA GRANDE 57-59, EDF. CENTRO COM. PRAIA GRANDE, 15º ANDAR - B	SOCIEDADE DE AUDITORES	德勤會計師行
DELOTTE TOLCHE TOHMATSU	04-04-1983	AV. DR. RODRIGO RODRIGUES 223-225, EDF. NAM KWONG, 14º ANDAR, APART. I	SOCIEDADE DE AUDITORES	
ERNST & YOUNG - AUDITORES	04-12-1985	AV. DA REPÚBLICA Nº78, R/C	SOCIEDADE DE AUDITORES	

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 13 de Fevereiro de 1998. — Pelo Director dos Serviços, a Chefe do Departamento de Contribuições e Impostos, *Lau Ioc Ip*.

一九九八年二月十三日於澳門財政司

稅捐廳廳長 劉玉葉代行

(Custo desta publicação \$ 17 190,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 1998:

Candidato admitido:

Leong Vai Tong.

Nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva, por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 13 de Fevereiro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Ma Kam Sang*, chefe do Departamento de Sistemas de Informação. — Os Vogais, *Ung Hoi Ian*, chefe do Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro — *Siu Yin Leng*, chefe da Divisão de Concepção e Organização.

(Custo desta publicação \$ 429,00)

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de informática assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 1998:

Candidatos admitidos:

1. Ma Kam Seng;

2. Siu Yin Leng.

Candidato excluído: a)

Hoi Chi Kuok.

a) O candidato não preenche a condição referida no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

O candidato excluído, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, tem o prazo de dez dias para recorrer da sua exclusão.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 16 de Fevereiro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Lau Ioc Ip*, chefe de departamento. — Os Vogais, *António Lúcio Castel Branco da Silveira*, chefe de departamento — *Paula Cristina Ferreira Teixeira Peixoto*, chefe de departamento.

(Custo desta publicação \$ 508,00)

Provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente de informática especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente de informática, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 1998:

Candidato admitido:

Yau Chung Fai.

Nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva, por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 17 de Fevereiro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Siu Yin Leng*, chefe da Divisão de Concepção e Organização. — Os Vogais, *Estevão Cheong*, aliás *Cheong Chi Kin*, chefe da Divisão de Desenvolvimento e Gestão Informática — *Chong Iok Tong*, técnico de informática de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 429,00)

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 17 de Fevereiro de 1998, se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, circunscrito aos funcionários da DSF, documental, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da DSF, que tenham a categoria de intérprete-tradutor de 3.ª classe e que, até ao termo do prazo para a apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue na Secção de Recursos Humanos, Arquivo e Expediente, da Divisão Administrativa e Financeira da DSF, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 69, A e B, 2.º andar, acompanhada da seguinte documentação:

2.2. a) Cópia do documento de identificação;

2.2. b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

2.2. c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 2.2. a) e 2.2. b), desde que os mesmos

se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe cabe efectuar a tradução de textos escritos de português para chinês e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma literária dos mesmos, fazendo a interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de português para chinês e vice-versa, procurando transmitir fielmente o que seja dito pelos intervenientes.

4. Vencimento

O candidato classificado que for provido no lugar de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, terá direito ao vencimento mensal correspondente ao índice 440 da tabela indiciária, nos termos do artigo 38.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

No concurso documental é utilizada a análise curricular, podendo ser complementada por entrevista profissional.

6. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Helena Lau May, chefe de secção.

Vogais efectivos: Marco Paulo de Freitas Malanho, técnico superior de 2.ª classe; e

Chu Kuok Wang, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Manuel João Vasques Ferreira da Costa, técnico superior de 2.ª classe; e

Chong Seng Sam, adjunto.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 19 de Fevereiro de 1998. — O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 428,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, de 17 de Fevereiro de 1998, se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, nos termos do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, da carreira de oficial administrativo do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, circunscrito aos funcionários da DSF, documental, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da DSF, que tenham a categoria de segundo-oficial e que, até ao termo do prazo

para a apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue na Secção de Recursos Humanos, Arquivo e Expediente, da Divisão Administrativa e Financeira da DSF, sita na Avenida da Praia Grande, n.º 69, A e B, 2.º andar, acompanhada da seguinte documentação:

2.2. a) Cópia do documento de identificação;

2.2. b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

2.2. c) Nota curricular.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 2.2. a) e 2.2. b), desde que os mesmos se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

3. Conteúdo funcional

Ao primeiro-oficial cabem funções de natureza executiva, enquadradas em instruções gerais e procedimentos bem definidos, com certo grau de complexidade, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa, designadamente contabilidade, pessoal, economato e património, secretaria, arquivo, expediente e dactilografia.

4. Vencimento

O candidato classificado que for provido no lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, terá direito ao vencimento mensal correspondente ao índice 265 da tabela indiciária, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

No concurso documental a realizar, a selecção será feita mediante a análise curricular.

6. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Licenciada Sílvia Maria Trindade Barradas, chefe de divisão.

Vogais efectivos: José Poupinho Chan, chefe de secção; e

Licenciado Chu Kuok Wang, técnico superior de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Helena Lau May, chefe de secção; e

Licenciado Ian Sin Man, técnico superior de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Finanças, em Macau, aos 19 de Fevereiro de 1998. — O Director dos Serviços, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

(Custo desta publicação \$ 1 384,00)

SERVIÇOS DE JUSTIÇA

司法事務司

Lista

名單

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, para o preenchimento de sete vagas na categoria de técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de regime especial de técnico superior de informática do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, a que se refere o aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 2, II Série, de 14 de Janeiro de 1998:

經一九九八年一月十四日第二期第二組《政府公報》刊登之開考通告，關於填補司法事務司人員編制高級資訊技術員特別制度職程人員，第一職階二等高級資訊技術員七缺之一般入職考試，被接納之應考人臨時名單如下：

Candidatos admitidos:

被接納之應考人：

1. Chan Ka Hou 陳嘉濠
2. Chan Kam 陳金
3. Chan Seng Chao 陳盛嘯
4. Cheong Kin Cheong 張健祥
5. Cheong Kuok Leong 張國良
6. Chio Ka Keong 趙家強
7. Chiu Seng Ian, aliás Sérgio Chiu 趙承恩
8. Choi Kin Chon 徐健進
9. Chou Kuong Chan 祖光陳
10. Fong Chi Cheong 馮志祥
11. Fong Man On 馮文安
12. Io Cheong Che 謝耀昌
13. Ip Kam Io 葉錦堯
14. Ip U Peng 葉瑜平
15. Iu Chi Tim 余子添
16. Kou Kam Chio 高錦起
17. Kouk Cheok Man 郭卓文
18. Lai Chi Wa 黎志華
19. Lam Hon Pun 林漢斌
20. Lau Kuok Tim 劉國添
21. Leong Hou Wa 梁浩華
22. Leung Chi Piu 梁智標
23. Lou Keng 盧勁
24. Lou Kuong Meng 老廣明
25. Luk Kin Leng 陸鍵玲
26. Ng Io Meng 吳耀明
27. Tam Kuok Hong 譚國雄
28. Tam Wai Keong 談偉強
29. Tang Chi Lai 鄧志瀝
30. U Kuok Leong 余國良

31. Un Cho Seng 伍助成
32. Vong Chan Chong 黃振宗
33. Vong Koc Man 王國民
34. Wong Io Kuan 王瑞琨
35. Wong Io Kuan 黃耀堃
36. Wong Io Weng, aliás Huynh Dieu Vinh 黃耀榮
37. Wong Pui I 黃佩儀

Candidatos admitidos condicionalmente:

有條件被接納之應考人：

1. Chan Hoi Wai 陳開懷 a)
2. Chu Kin Kuok 朱建國 b)
3. Ho Ka Iu 何家耀 e) ou f)
4. Ieong Im Leng 楊艷玲 b)
5. Lam Chi Kan 林志勤 b)
6. Lee Chun Ho 李俊豪 b)
7. Lei Ioc Chan 李玉珍 e) ou f)
8. Lei Tong Weng 李東榮 e)
9. Leong Sio Kei 梁紹基 d)
10. Lio Tong Meng 廖東明 a), c) e e)
11. Lo Vai Cheong 羅偉昌 d)
12. Ng Ka Chon 伍家駿 d)
13. Siu Kit Cheng 蕭潔貞 d)
14. U Pui Un 余培源 e)
15. Un Kim Leong 源劍亮 a) e e)
16. Vong Kuok Veng 黃國榮 d)
17. Vong Sio Mei, aliás Maria do Carmo Jesus d)
18. Wong Chi Hong 王志雄 d)

a) Admitido condicionalmente por não ter apresentado documento de identificação válido;

a) 有條件接納因欠交有效之身份證明文件；

b) Admitido condicionalmente por não ter apresentado documento comprovativo das habilitações académicas legalmente reconhecidas;

b) 有條件接納因欠交依法認可之學歷證明文件；

c) Admitido condicionalmente por não ter apresentado nota curricular detalhada;

c) 有條件接納因欠交詳細履歷；

d) Admitido condicionalmente por não ter apresentado registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço;

d) 有條件接納因欠交由有關部門發出之個人記錄；

e) Admitido condicionalmente por não comprovar o exigido na alínea b) do ponto 2.1 do aviso de abertura do concurso;

e) 有條件接納因沒有證明該開考通告第2.1點b)項所指的要求；

f) Admitido condicionalmente por não comprovar o exigido na alínea a) do ponto 2.1 do aviso de abertura do concurso.

f) 有條件接納因沒有證明該開考通告第 2.1 點 a) 項所指的要求。

Nos termos do n.º 4 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos admitidos condicionalmente devem apresentar os documentos em falta assinalados nas alíneas acima indicadas, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, sem os quais serão automaticamente excluídos.

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第四款規定，有條件被接納之應考人於本名單公布日起計十天內補交上列各項所指欠交之文件，否則其投考將不獲接納。

Candidatos excluídos:

不獲接納之應考人：

1. Sophia King Shaw Chea; g)
2. Vong Veng San 黃榮新。h)

g) Excluído por não preencher o requisito da nacionalidade;

g) 不獲接納因國籍不符合要求；

h) Excluído por não possuir a habilitação académica exigida.

h) 不獲接納因學歷不符合要求。

Nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do ETAPM, os candidatos excluídos na lista provisória podem recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, a contar da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

按照《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款之規定，不獲接納之應考人可於本名單公布日起計十天內向批准開考之機關提出上訴。

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 19 de Fevereiro de 1998. — O Juri. — O Presidente, *Alex Po Cheng Peng*, chefe da Divisão de Organização e Informática. — Os Vogais Efectivos, *In Sut Tai*, técnica superior de informática de 1.ª classe — *Ernesto Ferreira Moreira Reis*, técnico superior assessor.

一九九八年二月十九日於澳門司法事務司

典試委員會

主席：組織暨資訊處處長 彭博成

正選委員：一等高級資訊技術員 戴燕雪

高級技術顧問 雷恩士

(Custo desta publicação \$ 2 793,00)

Aviso

通告

Por ter saído inexacta, por lapso destes Serviços, a lista classificativa referente ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um total de duas vagas na categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pes-

soal técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Justiça, publicada na página 788 do *Boletim Oficial* n.º 6, II Série, de 11 de Fevereiro de 1998, se rectifica:

Onde se lê: «...Choi Veng Kai...»

deve ler-se: «...Choi Veng Cai...».

Direcção dos Serviços de Justiça, em Macau, aos 17 de Fevereiro de 1998. — O Director dos Serviços, *Carlos Dias*.

因本司文誤，刊登在一九九八年二月十一日第六期第二組《政府公報》第七百八十八頁內，有關以審查文件方式，進行普通限制性晉升試，填補司法事務司人員編制第一職階一等技術員職級兩缺的考試成績表，更正如下：

原文為：《...Choi Veng Kai...》

應改為：《...Choi Veng Cai...》。

一九九八年二月十七日於澳門司法事務司

司長 鄧嘉思

(Custo desta publicação \$ 535,00)

SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Listas

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 3, II Série, de 21 de Janeiro de 1998:

Candidatos admitidos:

Chan Weng Sio;

Ian Vai Kei;

Lam Chi Ian;

Leung Hou Tong;

Lo Si Iun;

Lo Song Mei;

Tam Chi Man, aliás Benedito Tam.

Nos termos do n.º 5 do artigo 57.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, esta lista é considerada definitiva, por não haver candidatos admitidos condicionalmente nem excluídos.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 16 de Fevereiro de 1998. — O Juri. — O Presidente, *António Viseu*. — Os Vogais, *Chiang Wa San* — *Hao I Pan*.

(Custo desta publicação \$ 587,00)

De classificação final do candidato ao concurso comum, condicionado, de acesso, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 1997:

Candidato aprovado: valores

Hak Keng Lam 8

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Fevereiro de 1998).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 19 de Fevereiro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Vong Va Sam*. — Os Vogais, *António Viseu* — *Chiang Wa San*.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

De classificação final do candidato ao concurso comum, condicionado, de acesso, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de informática principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior de informática do quadro de pessoal dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 48, II Série, de 26 de Novembro de 1997:

Candidato aprovado: valores

Lam Kuok Jeong 7,3

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Fevereiro de 1998).

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em Macau, aos 19 de Fevereiro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Chiang Wa San*. — Os Vogais, *António Viseu* — *Vong Va Sam*.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Listas

Provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 1997:

Au Chung Kwai;

Vítor Alberto Ng Pereira Alves.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do artigo 57.º, n.º 5, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 26 de Janeiro de 1998. — O Júri. — A Presidente, *Ho Lai Chun da Luz*, chefe do Departamento de Informação, substituta. — Os Vogais, *Lu My Quyen*, técnica de 2.ª classe — *Lei Chi Leong*, aliás *Franky Lei*, fotógrafo e operador de meios audiovisuais especialista.

(Custo desta publicação \$ 412,00)

Provisória do único candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Gabinete de Comunicação Social, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 1997:

Che Vai Leng.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do artigo 57.º, n.º 5, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 26 de Janeiro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Mário Augusto do Rosário*, chefe do Sector Administrativo e Financeiro. — Os Vogais, *António Lei Tchi Long*, técnico superior assessor — *Daniel Henrique Dias*, oficial administrativo principal.

(Custo desta publicação \$ 368,00)

Aviso

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 13 de Fevereiro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, se acha aberto concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro do Gabinete de Comunicação Social, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, documental, de acesso, condicionado, circunscrito aos funcionários deste Gabinete, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento da vaga posta a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os técnicos superiores de 1.ª classe do quadro de pessoal do GCS, que reúnam as condições estipuladas no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso, a que se refere o n.º 1 do artigo 52.º do citado ETAPM, devendo o mesmo ser entregue no Sector Administrativo e Financeiro do GCS, sito na Rua de S. Domingos, n.º 1, 1.º andar, acompanhado dos seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação; e

b) Nota curricular.

3. Caracterização do conteúdo funcional

Ao técnico superior principal cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

4. Vencimento

O técnico superior principal, 1.º escalão, vence pelo índice 540 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 3, anexo ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

No concurso documental a realizar, a selecção será feita mediante a análise curricular.

6. Júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Amável Afonso Barata Camões, director.

Vogais efectivos: Licenciado Lio Sio Meng, subdirector; e

António Lei Tchi Long, técnico superior assessor.

Vogais suplentes: Bacharel Ho Wai Heng, aliás Ho Waey Heng, chefe do Departamento de Informação; e

Mário Augusto do Rosário, chefe do Sector Administrativo e Financeiro.

Gabinete de Comunicação Social, em Macau, aos 16 de Fevereiro de 1998. — O Director do Gabinete, *Afonso Camões*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

CAPITANIA DOS PORTOS DE MACAU

Lista

Definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal da Capitania dos Portos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 49, II Série, de 3 de Dezembro de 1997:

Candidatos admitidos:

Área de biblioteca, arquivo e documentação (um lugar):

CHEONG PEK LENG;
CHU SIO KEI;
KO MAN VAI;
LOU KIN IP;
TANG IO HA;
TENG SI CHUN, ALIÁS TIN SEIN LAY, ALIÁS TIN SI KYWAN.

Área de animação pedagógica (um lugar):

CHAN SHUK WAI;
CHIANG SIO MAN;
CHOW FONG HOU;
CHU HANG KUAI;
LAM VAI IAM;
LEI KA PEK;
LEI KIN NO;
LEONG I MAN;
MUI CHI SEONG;
PAO SIO KUN;
TENG SI CHUN, ALIÁS TIN SEIN LAY, ALIÁS TIN SI KYWAN.

Candidatos excluídos: a)

Área de biblioteca, arquivo e documentação (um lugar):

CHAN MAN SIN;
CHAN UT SEONG;
CHIANG SIO MAN;
CHOU CHO SI;
ERMELINDA TERESA DO MENINO JESUS FONG FERNANDES,
ALIÁS FONG KIT I FERNANDES;
HO PO;
LAI CHI HOU;
LEI SENG KEI;
MARIA MANUELA ROSÁRIO GONÇALVES;
UN VENG KUAI.

Área de animação pedagógica (um lugar):

AU SON IENG;
CHAN SU KAI;
CHAN UT SEONG;
IEONG CHENG CHENG, ALIÁS YANG CHING CHING;
KO MAN VAI;
LAM KA FAI;
LAO MAN HA;
LEI CHOU WAI;
LEI HO;
LEI KIT HO;
LEI SENG KEI;
LIO HONG TAN;
TAM IOK MENG;
TAM WENG KEONG;
UN VENG KUAI;
VONG HONG WENG;
WONG CHON PENG;
WONG SOK CHENG.

a) Por não terem apresentado os documentos em falta, dentro do prazo indicado na lista provisória.

Nos termos do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos excluídos poderão recorrer da exclusão, no prazo de dez dias, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

A prestação de provas do referido concurso terá lugar no dia 9 de Março de 1998, pelas 9,00 horas, na Escola de Pilotagem de Macau, sita na Avenida do Almirante Sérgio, s/n, devendo os candidatos comparecer munidos do respectivo documento de identificação.

Capitania dos Portos, em Macau, aos 13 de Fevereiro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Rui Vasco de Vasconcelos e Sá Vaz*, técnico superior assessor. — Os Vogais, *Vun Ieong Tong*, chefe de divisão — *Chan I Un*, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 279,00)

FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

澳門保安部隊
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS
保安事務司Lista
名單

De classificação final do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico-profissional do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 47, II Série, de 19 de Novembro de 1997:

按照一九九七年十一月十九日第四十七期第二組《政府公報》刊登之通告，為填補澳門保安部隊事務司文職人員編制內專業技術員組別之空缺，以限制性普通晉升審查文件方式開考一等第一職階技術輔導員一缺，獲接納之投考人評核名單如下：

Candidato aprovado: valores
合格的投考人：分
Cheong Seng Lon 張勝崙7,60

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Segurança, de 18 de Fevereiro de 1998).

(經保安政務司於一九九八年二月十八日之批示確認)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança, em Macau, aos 27 de Janeiro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Jorge de Jesus Santos*, tenente-coronel de engenharia. — Os Vogais Efetivos, *Rosa M. P. F. Mendes Faria*, adjunto-técnico de 1.ª classe — *Vong Iau Meng*, técnico auxiliar principal.

一九九八年一月二十七日於澳門保安部隊事務司

典試委員會：

主席：工程中校 山度士

正選委員：一等技術輔導員 Rosa M. P. F. Mendes Faria

首席助理技術員 黃有明

(Custo desta publicação \$ 718,00)

POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

治安警察廳

Lista
名單

De classificação final dos candidatos ao concurso ao curso de promoção a chefe da carreira de base do quadro geral masculino e do quadro geral feminino, conforme o aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 1998:

於一九九八年一月七日《政府公報》第一期第二組，公佈的投考男性一般編制，女性一般編制之警長晉升課程取錄考試的最後評分如下：

Quadro geral masculino:

男性一般編制：

Subchefes 副警長	Classificação final 最後評分	N.º de ordem 名次
n.º.135781, TCHOI TCHAN KUAN/ J.M.TCHOI	9.31	1.º
n.º.107891, U CHAK MAN/YU ZEMIN	7.68	2.º
n.º.130851, PUN SIO LON	7.40	3.º
n.º.202811, CHEANG TAK VENG	7.35	4.º
n.º.156881, NG WENG PUI	7.17	5.º
n.º.101871, CHIO KIN IP	7.16	6.º
n.º.246851, IONG CHI KEONG	7.06	7.º
n.º.278851, CHANG KAM FAI	6.85	8.º
n.º.108861, SIO WAI HONG	6.78	9.º
n.º.106891, KUOK PAK KEONG	6.76	10.º
n.º.127851, CHAN CHEONG IEK	6.71	11.º
n.º.111851, HO VAI TONG	6.65	12.º
n.º.104871, LAM CHAN PUI	6.55	13.º
n.º.118881, FOK WENG FAI	6.54	14.º
n.º.345831, CHAN CHOU I	6.45	15.º
n.º.141831, MANUEL BOSCO CORDOVA	6.34	16.º
n.º.175791, KONG MENG SANG	6.08	17.º
n.º.175851, CHU KAM SENG	6.01	18.º
n.º.237831, SO KAM FAI	5.92	19.º
n.º.162841, JOSÉ INÁCIO LOURO PINTO	5.72	20.º
n.º.169871, JOSÉ SANTOS UNG	5.72	21.º
n.º.137851, CHANG CHIO VA	5.67	22.º
n.º.112811, MANUEL C. CORDEIRO DIAS	5.52	23.º
n.º.122831, MANUEL MOU/MOU IO VENG	5.40	24.º
n.º.116811, CARLOS M. DE SALES DA SILVA	5.35	25.º
n.º.157811, TOMÉ JOSÉ PEDRO	5.35	26.º
n.º.183791, NG KAM HONG	5.34	27.º
n.º.115831, LUÍS ANTÓNIO VIANA FERREIRA	5.33	28.º
n.º.112891, LOU FONG MENG	5.30	29.º
n.º.120831, EUGÉNIO HENRIQUE DA SILVA	4.62	30.º
n.º.120771, BERNARDINO JOSÉ DO ROSÁRIO	4.12	31.º

Quadro geral feminino:

女性一般編制：

Subchefes 副警長	Classificação final 最後評分	N.º de ordem 名次
n.º.121840, KAM FONG	7.85	1.º
n.º.105840, LEUNG MIO KUN	6.99	2.º
n.º.144880, CHOI LAI KUN	6.85	3.º
n.º.131830, WONG SIO KAM	6.61	4.º
n.º.126790, RITA KONG/KONG SIO SAN	6.59	5.º
n.º.128840, LAM HO IAN	6.31	6.º

Concorrentes considerados não aptos em resultado das provas físicas:

體能測驗結果不合格之投考者：

Subchefes 副警長	
n.º.109811, VICTOR FERREIRA	a)
n.º.201841, VU LOC CHIN	b)
n.º.207851, PANG CHI KEONG	c)
n.º.127830, ALBERTINA DE JESUS AGOSTINHO	d)

<i>Observações:</i>	Subchefes n.ºs	Nome	Classificação final
備註：	副警長編號	姓名	最後成績
a) Por ter sido eliminado na prova de vala;	18 831	Lok Wai Kuok	1.º
a) 跨穴測試；	19 831	Lou Man Chiu	2.º
b) Por ter sido eliminado na prova de abdominais;	22 811	Tam Seng Chau	3.º
b) 腹部測試；	20 831	U Pak Tim	4.º
c) Por ter sido eliminado na prova de velocidade;	04 831	Pedro Assunção da Rosa	5.º
c) 速度測試；	Carreira ordinária ou de linha feminina		
d) Por ter sido eliminado na prova de salto.	普通或直線職程		
d) 跳高測試。	<i>Quadro geral feminino:</i>		
(Homologada por despacho do Comandante, de 16 de Fevereiro de 1998).	一般女性編制：		
(經治安警察廳廳長於一九九八年二月十六日之批示確認)	Subchefes n.ºs	Nome	Classificação final
Corpo de Polícia de Segurança Pública, em Macau, aos 16 de Fevereiro de 1998. — O Comandante, <i>Manuel António Meireles de Carvalho</i> , tenente-coronel de infantaria.	副警長編號	姓名	最後成績
一九九八年二月十六日於澳門治安警察廳	06 910	Leong Lai Wa	1.ª
廳長 賈梅利步兵中校	04 880	Tang Fong I	2.ª
	09 910	Leong Kui Tai	3.ª
	02 910	Lam Choi Hong	4.ª
(Custo desta publicação \$ 1 699,00)	Carreira de especialistas		
	專業職程		
	<i>Quadro de mecânicos:</i>		
	機械編制：		
	Subchefe n.º	Nome	Classificação final
	副警長編號	姓名	最後成績
	17 835	Vong A Pi	1.º

POLÍCIA MARÍTIMA E FISCAL

水 警 稽 查 隊

Lista 名 單

Nos termos da alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, se publica a lista de classificação final dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção a chefe do quadro geral da carreira ordinária ou de linha masculina e feminina e do quadro de mecânicos da carreira de especialistas da Polícia Marítima e Fiscal, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 1, II Série, de 7 de Janeiro de 1998:

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百六十三條第四款d項的規定，現公佈投考水警稽查隊男性及女性普通或直線職程一般編制、專業職程機械編制晉升警長課程的錄取考試之最後成績，有關通告刊載於一九九八年一月七日第一期第二組《政府公報》：

Candidatos aprovados:

合格投考者：

Carreira ordinária ou de linha masculina

普通或直線職程

Quadro geral masculino:

一般男性編制：

Candidato reprovado: a)

不合格投考者：a)

Carreira ordinária ou de linha feminina

普通或直線職程：

Quadro geral feminino:

一般女性編制：

Subchefe n.º

副警長編號

07 810, Anabela Maria de Assis.

a) Por não satisfazer as provas físicas, nos termos do artigo 165.º do Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

a) 因未具備十二月三十日第66/94/M號法令第一百六十五條規定的體能測試條件。

(Homologada por despacho do Comandante, de 18 de Fevereiro de 1998).

(經水警稽查隊隊長於一九九八年二月十八日的批示確認)

Comando da Polícia Marítima e Fiscal, em Macau, aos 19 de Fevereiro de 1998. — O Comandante, *Fausto José Tomás Coelho*, capitão-de-mar-e-guerra.

一九九八年二月十九日於澳門水警稽查隊指揮部

隊長 馬志和海軍上校

(Custo desta publicação \$ 1 638,00)

SERVIÇOS DE TRABALHO E EMPREGO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso para o preenchimento de um lugar de inspetor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 42, II Série, de 15 de Outubro de 1997:

Candidato aprovado: valores

Mário de Sousa Siqueira 6,24

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Coordenação Económica, de 23 de Janeiro de 1998).

Direcção de Serviços de Trabalho e Emprego, em Macau, aos 16 de Janeiro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Eduardo Manuel de Beltrão Loureiro*. — Os Vogais, *Ana Maria Vargues Nobre Salgado* — *José Carlos dos Santos Bento da Silva*.

(Custo desta publicação \$ 351,00)

DIRECTORIA DA POLÍCIA JUDICIÁRIA

司 法 警 察 司

Aviso

通 告

Faz-se público que, de harmonia com o despacho de 6 de Fevereiro de 1998, do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de quatro vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da Direcção da Polícia Judiciária de Macau.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*, esgotando-se a sua validade com o preenchimento dos lugares postos a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os funcionários do quadro da PJ, que detenham a categoria de técnico superior de 2.ª classe e que reú-

nam, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, os requisitos de tempo e de classificação de serviço exigidos por lei.

2.2. Documentos a apresentar:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), devendo a mesma ser entregue no Sector de Recursos Humanos, no 2.º andar da ala nova do edifício da PJ, sito na Rua Central, acompanhada da seguinte documentação:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriores exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

3. Caracterização funcional

Ao técnico superior de 1.ª classe cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, no âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização básica de nível de licenciatura.

4. Vencimento

O técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 485 da tabela indiciária, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Métodos de selecção

É utilizada a avaliação curricular, sendo complementada por entrevista profissional.

6. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Licenciado José Manuel Esteves da Cruz, subdirector da PJ.

Vogais efectivos: Licenciado Kong Weng Fai, director do Laboratório; e

Carlos Alberto Anok Cabral, chefe do Sector de Recursos Humanos.

Vogais suplentes: Delana Diana Dias, chefe do Sector Administrativo e Financeiro; e

Cheong Ioc Ieng, adjunto.

Directoria da Polícia Judiciária, em Macau, aos 17 de Fevereiro de 1998. — O Director dos Serviços, *António Francisco Marques Baptista*.

根據一九九八年二月六日司法政務司批示，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以有條件限制、審查文件、一般晉升方式開考，以填補澳

門司法警察司編制內高級技術人員組別的第一職階一等高級技術員四缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考屬有條件限制、以審查文件、一般晉升方式開考。報名限期為二十天，由本通告刊登於《政府公報》後第一個工作天起計算。當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

2. 應考之條件

2.1. 應考人

在報名期限結束前，任何符合法律所要求之服務時間及工作評核的澳門司法警察司編制內之二等高級技術員，可應考上述所指之開考。

2.2. 報考方式

應考人需填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條一款所指定之（考試報名表）格式七〔澳門政府印刷署專印〕，並攜同下列文件逕往龍嵩正街司法警察司新翼二樓人力資源組報名：

a) 身份證明文件副本；

b) 由有關部門發出之個人紀錄，其內載明各項曾任職務，現所屬之職程及職級，與公職聯系之性質，在公職及職級之年資；

c) 履歷。

3. 職務性質

一等高級技術員需具學士學位之專門技能和基本培訓，以便在科學/技術的方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性或專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務，目的為協助上級作出決策。

4. 薪俸

一等高級技術員可賺取十二月二十一日第 86/89/M 號法令附有的薪俸表內之薪俸點 485。

5. 甄選方式

甄選是透過審查履歷及職業面試的方式進行。

6. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：司法警察司副司長 古耀祖學士

正選委員：化驗所所長 鄭榮輝學士

人力資源組組長 歐萬龍

候補委員：行政暨財務組組長 狄愛斯

助理 張玉英

一九九八年二月十七日於澳門司法警察司

司長 白德安

(Custo desta publicação \$ 2 408,00)

INSTITUTO CULTURAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro de pessoal técnico superior do Instituto Cultural de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 53, II Série, de 31 de Dezembro de 1997:

<i>Candidatos aprovados:</i>	<i>valores</i>
1.º Kit Kuan Mac	8,61
2.º Tang Si Peng	8,26
3.º Tong Fong Fong	8,18

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial*.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para a Comunicação, Turismo e Cultura, de 13 de Fevereiro de 1998).

Instituto Cultural, em Macau, aos 12 de Fevereiro de 1998. — O Júri. — O Presidente, *Isaú Santos*, vice-presidente do ICM. — Os Vogais Efectivos, *Wang Zeng Yang*, vice-presidente do ICM — *Kuok Hong Lam*, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituto.

(Custo desta publicação \$ 508,00)

OFICINAS NAVAIS

政府船塢

Aviso

通告

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.º Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Fevereiro de 1998, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal das Oficinas Navais de Macau, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos funcionários do quadro das ON, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso. O prazo de validade esgota-se com o preenchimento do lugar posto a concurso.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os funcionários do quadro das ON, que tenham a categoria de técnico superior de 1.ª classe, e que reúnam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentos a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação válido;

b) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

2.3. Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a) e b) do número anterior, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais nas ON, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do modelo n.º 7, anexo ao ETAPM, devendo o mesmo ser entregue no Sector Administrativo das ON, sito na Rua de Santiago da Barra.

3. Conteúdo funcional

Ao técnico superior principal cabem funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior.

4. Vencimento

O técnico superior principal, 1.º escalão, vence pelo índice 540 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

No concurso documental a realizar, a selecção será feita mediante a análise curricular.

6. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Luís Manuel Nunes da Costa Alves, director.

Vogais efectivos: Licenciado Wong Chan Fong, chefe do Sector Administrativo; e

João Paulo Correia Carvalho, mestre-geral.

Vogais suplentes: Vítor Manuel Nobre Rocha, contramestre-geral; e

José Maria Cabral Soares de Albergaria, capitão-de-fragata EMQ.

Officinas Navais, em Macau, aos 17 de Fevereiro de 1998. — O Director, *Luís Manuel Nunes da Costa Alves*, capitão-de-fragata EMQ.

按照運輸暨工務政務司一九九八年二月十一日之批示，以及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工

作人員通則》的規定，茲公佈透過審查文件方式進行普通限制性晉升考試招聘人員，以填補政府船塢人員編制高級技術人員組別在下列範疇的第一職階首席高級技術員一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通晉升試以審查文件為之，限於政府船塢人員報考，報考申請表應自本通告公布於《政府公報》後第一個工作日起計二十日內遞交。本開考之該等空缺被填補後即無效。

2. 報考條件

2.1. 凡符合十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定之條件，且屬政府船塢一等高級技術員均可報考。

2.2. 應遞交之文件

a) 有效之身份證明文件影印本；

b) 由有關機關發出之個人紀錄，其內載有以往曾擔任之職務、現職程及職級、與公職聯繫之性質，在現職級之年資及在公職之年資以及對報考具重要意義之工作評核；

c) 履歷。

2.3. 如在報名表格上作明確聲明上述 a) 及 b) 項之文件已存入個人檔案，則免交該等文件。

2.4. 報名方式及地點——報考者須填寫十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》之格式編號第七號之報名表格，並遞交至媽閣上街政府船塢寫字樓。

3. 職務性質

首席高級技術員需具學士學位之專門技能和基本培訓，以便在科學/技術的方法和程序上，能獨立並盡責地執行一般性專門性的諮詢、調查、研究、計劃和配合的職務。

4. 薪俸

第一職階首席高級技術員之薪俸點為附於十二月二十一日第86/89/M號法令之現行薪俸索引表所定之540點。

5. 甄選方式

審查文件方式之考試以評審履歷為之。

6. 典試委員之組成：

主席：海軍中校 歐維士

正選委員：行政組長 黃振芳

總管 賈偉豪

候補委員：副總管 羅碩

海軍少校 歐崇禮

一九九八年二月十七日於澳門政府船塢

廠長 歐維士海軍中校

GABINETE PARA A TRADUÇÃO JURÍDICA**法律翻譯辦公室****Avisos****通告**

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 13 de Fevereiro de 1998, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica (GTJ).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado, circunscrito aos funcionários do GTJ, com o prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O concurso esgota-se com o preenchimento do lugar.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os intérpretes-tradutores de 1.ª classe do GTJ, que satisfaçam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentação a apresentar:**a) Cópia do documento de identificação;**

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e a categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

2.3. A apresentação dos documentos, referidos nas alíneas a) e b), é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição, de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue no Núcleo Administrativo e Financeiro do GTJ, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 594, edifício BCM, 12.º andar.

3. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor principal cabem funções de tradução de textos escritos de português para chinês e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma literária dos mesmos, de interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de português para chinês e vice-versa, procurando transmitir fielmente o que seja dito pelos intervenientes, de prestação de serviços de peritagem oficial em documentos escritos em chinês e de

elaboração de estudos e informações sobre leis, usos e costumes chineses.

4. Vencimento

O intérprete-tradutor principal, 1.º escalão, vence pelo índice 540 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

6. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Nuno Luís Fernandes Calado, coordenador.

Vogais efectivos: Sam Chan Io, coordenador-adjunto; e

Sam Vai Keong, adjunto.

Vogais suplentes: Pedro Lao, adjunto; e

Leong Pou Ieng, supervisor técnico.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 16 de Fevereiro de 1998. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

茲通知：現根據司法政務司一九九八年二月十三日之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，藉審查文件方式進行普通限制性晉升試，以填補法律翻譯辦公室人員編制翻譯人員組別首席翻譯員第一職階一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通限制性晉升試以審查文件方式為之，限於本辦公室工作人員報考；報考申請表格應自本通告公布於《政府公報》後第一個工作日起二十天內遞交。

本開考在該空缺獲填補後即無效。

2. 報考條件

2.1. 凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定之服務時間及工作評核要求，且屬本辦公室編制之一等翻譯員，均可報考。

2.2. 應遞交之資料

a) 身分證明文件影印本；

b) 個人紀錄，其內須載有以往曾擔任之職務、所屬職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及在公職之年資、工作評核；

c) 履歷。

2.3. 如在報名表格上明確聲明個人檔案內已存有上述 a) 項及 b) 項所指文件，則免交該等文件。

2.4 報名方式及地點

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表格（澳門政府印刷署專印），並將之送交南灣大馬路 594 號澳門商業銀行大廈十二字樓法律翻譯辦公室行政暨財政部。

3. 工作性質

首席翻譯員第一職階之工作為：在尊重有關內容及風格下，將葡、中文本對譯，在忠實傳達發言人的信息下進行葡、中語言交替傳譯及同聲傳譯，對中文文件提供官方鑑定，以及編寫有關中國法律及風俗習慣之研究報告。

4. 薪俸

首席翻譯員第一職階之薪俸點為附於十二月三十一日第86/89/M號法令之薪俸表所定之540點。

5. 甄選方式：

履歷審查。

6. 典試委員會之組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：主任 賈樂龍

正選委員：副主任 沈振耀

助理 沈偉強

候補委員：助理 劉均明

技術監督 梁葆瑩

一九九八年二月十六日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

(Custo desta publicação \$ 2 469,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 13 de Fevereiro de 1998, se acha aberto concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da área linguística, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica (GTJ).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, documental, condicionado, circunscrito aos funcionários do GTJ, com o prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O concurso esgota-se com o preenchimento dos lugares.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os técnicos superiores de 2.ª classe do GTJ, que satisfaçam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentação a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

2.3. A apresentação dos documentos, referidos nas alíneas a) e b), é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição, de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue no Núcleo Administrativo e Financeiro do GTJ, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 594, edifício BCM, 12.º andar.

3. Conteúdo funcional

Ao técnico superior de 1.ª classe cabem funções de tradução de textos escritos de português para chinês e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma literária dos mesmos, de interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de português para chinês e vice-versa, procurando transmitir fielmente o que seja dito pelos intervenientes, de prestação de serviços de peritagem oficial em documentos escritos em chinês e de elaboração de estudos e informações sobre leis, usos e costumes chineses.

4. Vencimento

O técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 485 da tabela indicatória de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

É utilizada a análise curricular.

6. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Nuno Luís Fernandes Calado, coordenador.

Vogais efectivos: Sam Chan Io, coordenador-adjunto; e

Fong Soi Tong, supervisor técnico, substituto.

Vogais suplentes: Diana Maria Vital Costa de Beltrão Loureiro, coordenadora-adjunto; e

Leong Pou Ieng, supervisor técnico.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 18 de Fevereiro de 1998. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

茲通知：現根據司法政務司一九九八年二月十三日之批示，以及根據十二月三十一日第87/89/M號法令所核准之《澳門公共

行政工作人員通則》之規定，藉審查文件方式進行普通限制性晉升試，以填補法律翻譯辦公室人員編制高級技術人員組別一等高級技術員（語言範疇）第一職階三缺。

一、方式、期限及有效期

本普通限制性晉升試以審查文件方式為之，限於本辦公室工作人員報考；報考申請表格應自本通告公布於《政府公報》後第一個工作日起二十日內遞交。

本開考於該空缺獲填補後無效。

二、報考條件

二·一、凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定之服務時間及工作評核要求，且屬本辦公室編制之二等高級技術員，均可報考。

二·二、應遞交之資料：

- a) 身份證明文件影印本；
- b) 個人紀錄，其內須載有以往曾擔任之職務、所屬職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及在公職之年資、工作評核；
- c) 履歷。

二·三、如在報名表格上明確聲明個人檔案內已存有上述 a 項及 b 項所指文件，則免交該等文件。

二·四、報名方式及地點

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表格（澳門政府印刷署專印），並將之送交南灣大馬路 594 號商業銀行大廈 12 字樓法律翻譯辦公室行政暨財政部。

三、工作性質

一等高級技術員第一職階之工作為：在尊重有關內容及風格下將葡、中文本對譯，在忠實傳達發言人之信息下進行葡、中文交替傳譯及同聲傳譯，對中文文本提供官方鑑定，以及編寫有關中國法律及風俗習慣之研究報告。

四、薪俸

一等高級技術員第一職階之薪俸點為附於十二月二十一日第 86/89/M 號法令之薪俸表所定之 485。

五、甄選方式

審查履歷。

六、典試委員會之組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：主任 賈樂龍

正選委員：副主任 沈振耀

代技術監督 馮瑞棠

候補委員：副主任 高舒婷

技術監督 梁葆瑩

一九九八年二月十八日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

(Custo desta publicação \$ 2 469,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para a Justiça, de 13 de Fevereiro de 1998, se acha aberto concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de seis vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal do Gabinete para a Tradução Jurídica (GTJ).

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado, circunscrito aos funcionários do GTJ, com o prazo de vinte dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

O concurso esgota-se com o preenchimento dos lugares.

2. Condições de candidatura

2.1. Podem candidatar-se os intérpretes-tradutores de 3.ª classe do GTJ, que satisfaçam os requisitos de tempo e classificação de serviço, previstos no n.º 1 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

2.2. Documentação a apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Registo biográfico, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso; e

c) Nota curricular.

2.3. A apresentação dos documentos, referidos nas alíneas a) e b), é dispensada mediante declaração expressa na ficha de inscrição, de que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

2.4. Forma de admissão e local:

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição (exclusiva da Imprensa Oficial de Macau), a que se refere o artigo 52.º do ETAPM, devendo a mesma ser entregue no Núcleo Administrativo e Financeiro do GTJ, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 594, edifício BCM, 12.º andar.

3. Conteúdo funcional

Ao intérprete-tradutor de 2.ª classe cabem funções de tradução de textos escritos de português para chinês e vice-versa, procurando respeitar o conteúdo e a forma literária dos mesmos, de interpretação consecutiva ou simultânea de intervenções orais de português para chinês e vice-versa, procurando transmitir fielmente o que seja dito pelos intervenientes, de prestação de serviços de peritagem oficial em documentos escritos em chinês e de elaboração de estudos e informações sobre leis, usos e costumes chineses.

4. Vencimento

O intérprete-tradutor de 2.^a classe, 1.º escalão, vence pelo índice 440 da tabela indiciária de vencimentos, anexa ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro.

5. Método de selecção

São utilizadas as provas escrita e oral:

a) Prova escrita: tradução de um texto escrito em português para chinês e vice-versa: e

b) Prova oral: intervenção oral em português para chinês e vice-versa.

Para a prova escrita, os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, dicionários e glossários.

6. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Nuno Luís Fernandes Calado, coordenador.

Vogais efectivos: Fong Soi Tong, supervisor técnico, substituto; e

Sam Vai Keong, adjunto.

Vogais suplentes: Sam Chan Io, coordenador-adjunto; e

Pedro Lao, adjunto.

Gabinete para a Tradução Jurídica, em Macau, aos 18 de Fevereiro de 1998. — O Coordenador do Gabinete, *Nuno Calado*.

茲通知：現根據司法政務司一九九八年二月十三日之批示，以及根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准之《澳門公共行政工作人員通則》之規定，藉考試方式進行普通限制性晉升試，以填補法律翻譯辦公室人員編制翻譯人員組別二等翻譯員第一職階六缺。

一、方式、期限及有效期

本普通限制性晉升試以考試方式為之，限於本辦公室工作人員報考；報考申請表格應自本通告公布於《政府公報》後第一個工作日起二十日內遞交。

本開考於該空缺獲填補後無效。

二、報考條件

二·一、凡符合十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條第一款所規定之服務時間及工作評核要求，且屬本辦公室編制之三等翻譯員，均可報考。

二·二、應遞交之資料：

a) 身份證明文件影印本；

b) 個人紀錄，其內須載有以往曾擔任之職務、所屬職程及職級、與公職聯繫之性質、在現職級及在公職之年資、工作評核；

c) 履歷。

二·三、如在報名表格上明確聲明個人檔案內已存有上述 a 項及 b 項所指文件，則免交該等文件。

二·四、報名方式及地點

報考者須填寫《澳門公共行政工作人員通則》第五十二條所指之報名表格（澳門政府印刷署專印），並將之送交南灣大馬路 594 號商業銀行大廈 12 字樓法律翻譯辦公室行政暨財政部。

三、工作性質

二等翻譯員第一職階之工作為：在尊重有關內容及風格下將葡、中文本對譯，在忠實傳達發言人之信息下進行中、葡語言交替傳譯及同聲傳譯，對中文文件提供官方鑑定，以及編寫有關中國法律及風俗習慣之研究報告。

四、薪俸

二等翻譯員第一職階之薪俸點為附於十二月二十一日第 86/89/M 號法令之薪俸表所定之 440。

五、甄選方式及內容

本考試包括筆試及口試。

a) 筆試：中、葡文本對譯。

b) 口試：中、葡語言對譯。

筆試期間，應試人可參考字典及詞彙表。

六、典試委員會之組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：主任 賈樂龍

正選委員：代技術監督 馮瑞棠

助理 沈偉強

候補委員：副主任 沈振耀

助理 劉均明

一九九八年二月十八日於澳門法律翻譯辦公室

主任 賈樂龍

(Custo desta publicação \$ 2 750,00)